

**DENGUE
FIGURES
WORRYING**

pg 7



பினாங்கு மாநில
சுதந்திர தினக்
கொண்டாட்டம்

பக்கம் 1

pg
1

檳圓頂科学馆料明年落成开放



Mutiara •buletin



FREE

September 1 - 15, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

People's rights above all



Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

"WE are with you. No matter what, we are with the rakyat. Even if we are scolded and criticised by the landowner and the media, our priority is to defend the people's rights," Chief Minister Lim Guan Eng said in a press conference on Aug 25 in Komtar.

Lim was referring especially to the plight of residents of Kampung Mutiara in Batu Feringghi who have been issued eviction orders.

"We are willing to shoulder the responsibility. We will not allow any plan for development if this matter is not managed properly. We are with the people. No plans will be approved if the people's rights are not cared for. We are ready to face anyone on this," he said.

The local media had given huge publicity to the impending demolition of Kampung Mutiara, with some trying to say the state government is responsible.

Some media even turned the matter into a racial issue.

In July 2015, the landowner had obtained a court order to have vacant possession of the land with residents living there getting no compensation.

When the landowner moved to demolish the village on Aug 24, the villagers formed a human barricade and managed to stop the bulldozers from entering.

Help came from state leaders when Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon and Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari intervened.

"It is unfair for the media to place the blame on the Penang state government. This is strict-



Governor Tun Abdul Rahman Abbas (third from left) and his consort Toh Puan Majimor Shariff, Chief Minister Lim Guan Eng (fourth from left) and State Assembly Speaker Datuk Law Choo Kiang (fifth from left) arriving at the Merdeka parade on Aug 31.

ly between the landowner and the residents. The state is only the facilitator to the negotiation. While we did not dispute the fact that the landowner has the rights to the land, we also must make sure that the residents' rights are protected and defended too. I am in the process of getting the landowner to engage with the state government," Zairil said in a press conference on Aug 28 with Parit Buntar MP Datuk Dr Mujahid Yusof Rawa who is also the president of Gerakan Harapan Baru (GHB) Penang branch.

"The residents sought our

help back in 2013. We played a mediator back then when we were in PAS. The Penang state will definitely work towards the best solution based on humanitarian grounds. Therefore, I condemn those who turned the matter into a racial issue. They have nothing positive to help but instead hinder the negotiation process and deny the people from getting a solution to their plight," Mujahid said.

"I urge PAS not to stir up hate and make the situation worse. Some media have made wild allegations that Malays are being chased out of Penang. All these are not true and do not

benefit anyone," Mujahid added.

In a written statement later, Zairil praised Bukit Bendera Umno chief Datuk Ahmad Ismail for his stand on the Kampung Mutiara issue.

"Datuk Ahmad had voiced his appreciations to the state and especially to Deputy Chief Minister I Datuk Rashid on their efforts to help the people. Datuk Ahmad had said that this is not a political issue and shouldn't be twisted by anyone. It is clear that the State is working hard to solve this crisis," he said while expressing regret that PAS chose to defame the state.



Mujahid (left) and Zairil assuring the people of their roles as mediator and facilitator to help the residents of Kampung Mutiara.

Malaysia in transition

Story by **Chan Lilian**

REMAINING positive, Chief Minister Lim Guan Eng spoke at the The Asia Society Hong Kong Centre in Hong Kong on Aug 21 on Malaysia's situation.

"I speak to you amidst a time of crisis in Malaysia both political and economic. Of late, we have been regularly grabbing headlines in the top broadsheets all over the world – the Wall Street Journal, the New York Times, the Telegraph and news sites in Hong Kong.

"Unfortunately, they are all for the wrong reasons," Lim began his speech.

He elaborated in detail the RM42 billion 1Malaysia Development Berhad (1MDB) scandal and the RM2.6 billion political donations.

"Despite earlier denials, Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak had to finally admit that an astonishing sum of US\$700 million had been transferred into his own personal account before the last general election. He claimed that they were in fact 'donations' meant not for his personal use but for the party – despite the fact that all senior party officials including his own Umno deputy president and then deputy prime minister had no knowledge of the extravagant donation, its source and the final destination especially the rather mysterious beneficiaries," Lim said.

"So, in one fell swoop, Najib had succeeded in silencing his major detractors, either by removing them from office, persecuting them, or in the case of the Public Accounts Committee (PAC) members, co-opting them into the cabinet. Unfortunately, while Najib has extended his political life in the short term, the repercussions from all these draconian measures have been a black blot on our country's reputation," he added.

The plunging confidence in Malaysia's economy, public integrity and political accountability is reflected in the performance of the ringgit, which has dropped by 28% over the past year to over 4.2 to US\$1 (at time of writing).

"This effectively means that

Malaysians are poorer by 28% in US dollar terms," Lim said.

While everything seems bleak, Lim confidently said: "At this point, some may feel like the death knell is sounding for our country. However, I would not jump to such morbid conclusions. Instead, I see our country currently undergoing a period of transition."

The question on everyone's mind is – Is there a future for Malaysia?

Lim replied by giving the positive facts and figure of Penang's achievements.

"A a model of governance, Penang has far surpassed what the ruling party Barisan Nasional (BN) had achieved in 50 years. For instance, the Penang state government recorded budget surpluses of RM453 million in the six years we have been in power from 2008-2013. This is higher than the RM373 million in budget surpluses BN recorded in the 50 years it ruled Penang from 1957-2007!"

In the 2013 general election, we managed to increase our seats to 30 out of 40 while attaining a record 68% popular vote from the previous tally of 58%. Nationally, Pakatan Rakyat beat BN in winning a combined popular vote of 52%, and should have formed the federal government if not for the gerrymandering and heavily lopsided distribution of seats favouring BN. Hence, while financial scandals and Malaysia have become almost synonymous, Penang is proud to maintain its unblemished record. This is mainly due to a few institutional procedures that the Penang government has put in place.

"So, it would appear that while Malaysia under BN has gone rogue, Penang has become vogue."

In conclusion, the success of



Guests in Hong Kong listening attentively as Lim speaks on the country's situation.

Penang and to a large extent Selangor as well, shows that we are committed to good and clean governance as the bedrock of our administration.

This philosophy has paid off handsomely, and we have earned Malaysians' trust.

He ended his speech with the optimism that Penang's success can be replicated to save Malaysia.

"We believe that we will prevail at the next general election because Malaysians will no longer stomach such blatant misconduct that there is nothing wrong in receiving RM2.6 billion in donations placed in one's personal account and is nobody's business to pry and ask why. As Plato said, 'We can forgive a child who is afraid of the

dark; the real tragedy is when a man or woman is afraid of the light'. It is critical that we demonstrate that we are prepared not only to govern, but to put in place the necessary reforms in order to get our country back on its feet. We believe we can replicate our success in Penang to save our beloved country and unite all in Malaysia."

Ridiculous to charge yellow balloon dancer

ARE the words "democracy", "free media" and "justice" banned in Malaysia now?

This was the poser of Chief Minister Lim Guan Eng as he referred to a news item in The Malaysian Insider dated Aug 31.

In the news, it was reported that Bilqis Hijjas, the daughter of prominent architect Hijjas Kasturi, might face charges under Section 504 of the Penal Code for intentional insult after allegedly dropping Bersih 4.0 balloons at an upscale shopping mall in Kuala Lumpur.

The 35-year-old dancer/performer was nabbed by the mall's auxiliary police after she allegedly dropped the yellow balloons which had the words "democracy", "free media" and "justice" printed on them from Level 5 of the mall.

At that time, Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak and his wife Datin Seri Rosmah Mansor were attending an event on a lower floor of the mall.

"How can it be an offence to use these

words? How can it be an insult that warrants her to face charges under the Penal Code? Does it mean now these words are illegal? It doesn't make sense," Lim said.

"Malaysia is heading into a police state. This is a ridiculous and immature action. I hope they will not charge Bilqis as it will be utterly and completely ridiculous. Plus it will make Malaysia a laughing stock in the world," he added.

"How can the words be an insult to the Prime Minister? Isn't Malaysia supposed to be a democratic country? I hope they don't charge Bilqis who is not even affiliated to any party. Otherwise, this incident will give a black-eye to the country."

He also quipped: "They seem to go to great lengths to cover up the 1MDB scandal and the RM2.6 billion 'donation'.

"Only in Penang you can find freedom. We must have freedom to prosper, freedom works. In Penang, you can be yourself and be what you can be."

Dome that inspires innovation

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

PLANS by the state government to rejuvenate Komtar's iconic Dome and return it to its past glory is on schedule as Chief Minister Lim Guan Eng led a group of dignitaries to perform the ground-breaking ceremony on Aug 19.

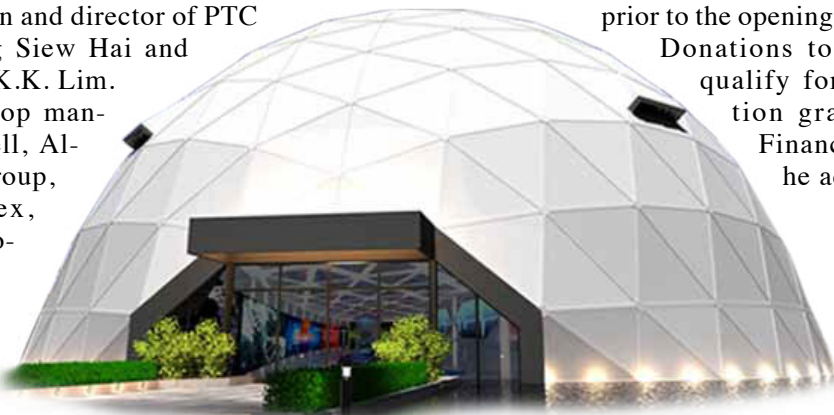
Lim expressed his heartfelt gratitude in his speech at the exhibition arena of the Dome which was packed not only with civil servants and members of the press but also with the who's who in the scientifically competitive multinational corporations (MNCs) and especially individual donors who had contributed in making the state government's plan a reality.

"We have certainly come a long way from 2011 when the state government first mooted the idea of setting up a Science and Discovery Centre for Penang. This is truly a fine example of the strong collaboration between the state and the private sector. Many of you here are sponsors. I thank you for your kind generosity and for sharing the state government's vision to have a centre that will not only showcase science and technology but rekindle interest among the young in the learning of science," said Lim.

Among those present were Deputy Chief Minister II Prof. Dr P. Ramasamy, exco members Chong Eng and Danny Law, Lim's political secretary Wong Hon Wai, Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail, investPenang general manager Loo Lee Lian, Penang Development Corporation (PDC) general manager cum Penang Tech Centre (PTC) director Datuk Rosli Jaafar, chairman and director of PTC Berhad Datuk Wong Siew Hai and PTC director Datuk K.K. Lim.

Members of the top management of IJM, Dell, Altera, Intel, Toray Group, Globetronics, Molex, Inari and other corporate donors did not give the event a miss as well.

The Dome



Artist's impression of the dome.

which will be rebranded as Tech Dome Penang (TDP) and having "Inspiring Innovation" as its tagline will serve as an invaluable platform for everyone especially Penangites to not only see for themselves but to have firsthand experience in discovering the wonders of science and technology.

Such efforts to cultivate the spirit of inquiry and the necessary skills among teenagers and children are very much in line with the state government's objective for Penang to thrive in a high-tech and knowledge-based economy.

"A substantial portion of the exhibits will be from Science Alive from New Zealand and Huttinger from Germany but exhibits from locally-based MNCs and local corporations will also be on display. It is definitely Tech Dome's objective to highlight local technology especially those originating from Penang," Lim said.

The epoch-making TDP is expected to open its doors by the middle of 2016. Renovation cost is estimated to be in the region of RM12.54 million, a sum that is funded through the generosity of the private sector and individual donors. The Penang Development Corporation (PDC) which is heavily involved in this project has contributed RM5.15 million from its coffers and has also pledged to upgrade its infrastructure facilities which include new escalators and air-conditioning system.

Lim acknowledged that the funding towards the TDP is still at present slightly short of RM2 million from the total project budget of RM25 million and urged interested parties or individuals to pass the hat around before June next year.

"For those who wish to be duly recognised as Founding Sponsors, please donate to Tech Dome prior to the opening in June 2016.

Donations to Tech Dome qualify for tax-exemption granted by the Finance Ministry," he added.

Komtar gets official logo



Zulkifli with his winning design.

KOMTAR is set to shine again.

"It is timely that we bring back the shine to Komtar. Though Komtar was built in 1998, it never had its own logo to symbolise the tallest building in Penang at 65 floors. Hence, this logo will give Komtar an identity and also as a re-branding process," Chief Minister Lim Guan Eng said on Aug 18 during the prize giving ceremony for the logo contest.

A total of 111 participants took part in the Komtar logo design contest organised by PDC Setia Urus.

Of that total, five entries - from Zulkifli Harun, Owen OW Chong Boon, Lee Hui Min, Nik Mohd. Fadhil Mohamed and Yew Souf - were shortlisted.

It was Zulkifli's catchy red logo that won the cash prize of RM3,000.

He explained some of the features that he incorporated into his design.

"I used red colour as it symbolises 'ong' or luck in Chinese. I made a simplified design to project Komtar as a place to relax and enjoy. I also want to project the spirit of Komtar and its integrity as a communication hub for the state. The Komtar Dome is included as it is very much part of the building," Zulkifli said.

The other participants did not go home empty handed as they got RM500 each.

Utusan in the dock, again

UTUSAN Malaysia is facing the ire of Chief Minister Lim Guan Eng and will be sued again.

Lim, who is DAP secretary-general, at a recent press conference showed to reporters the daily's front page where Utusan had claimed that Lim is one of the organisers of the peaceful Bersih 4.0 rally.

"It is clearly a lie. I am definitely not the organiser. I will not let them escape with such a lie. I will ask my lawyers to file a suit against Utusan. Once again, Utusan asked for it. Once again, they want to create a fracas in the country. They resort to slander and lies and

smear the names of innocent people. Utusan is a threat to national security. This is a lie," Lim said.

Members of the media burst out laughing when Lim pointed out that Utusan even claimed that Bersih 2.0 chairperson Marina Chin Abdullah should be ashamed as LGBT (Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender) acts were carried out during the peaceful rally.

"What is this? They even dragged in LGBT and obscene sexual acts. This is too much, what more on a front page of a newspaper. Only Utusan is never shameful of its acts," Lim said.



Lim holding the Utusan papers with the headline Malulah Kamu.

A Majestic white knight

Story and pix by **Chan Lilian**

IT was the end of a long 17-year wait for 370 house buyers when the ground-breaking ceremony to rehabilitate and revive the abandoned Majestic Heights phase 2A project took place on Aug 8.

PLB Land Sdn. Bhd., which purchased the land upon which phase 2A of the abandoned Majestic Heights project stands, is the white knight which will fulfil the dreams of the affected owners.

Chief Minister Lim Guan Eng who was at the event said in his speech: "The Penang state government through its commitment in seeing through the rehabilitation and revival of abandoned housing projects successfully negotiated with PLB Land Sdn. Bhd to be the white knight to rehabilitate and revive this abandoned project."

The rehabilitation and revival exercise will be completed within 18 months.

PLB also reduced the sum to be contributed by each purchaser for this exercise, which was origi-

nally proposed at RM45,000.00 per purchaser, to RM10,000.00 each.

"I am very happy to be here for this ground-breaking ceremony for 370 units of medium-cost apartments, light industrial units and shop lots. This project was abandoned at 70% stage of completion in 1998, which is 17 years ago," Lim said.

Lim also assured that the Penang state government will continue to ensure that any abandoned projects are rehabilitated in the interest of the purchasers who have fallen prey to unscrupulous developers.

The rehabilitation of the abandoned Majestic Heights phase 2A project shows the Penang state government has succeeded to do where the previous Barisan Nasional administration failed.

One of the buyers who is now wheelchair-bound and did not want to be identified said how he had waited for 17 years to finally be able to realise his dream of owning an apartment of his own.



Things are looking up for Majestic purchasers as the Chief Minister made a site visit to the abandoned project which is to be revived and ready by January 2017.

AROUND TOWN

HERITAGE HUNT

JOIN the "Heritage Hunt – Discover Pulau Tikus, One Gem at a Time" on Sept 19 from 8am to 1pm. Each team must have between three and five members. Registration fee is RM200 per team. The public may sign up online via event.howei.com/event/hh2015 or visit the Pulau Tikus service centre at 34, Jones Road. Details, email danny.pulau-tikus@gmail.com or call Danny at 04-2265217.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

First round of cash aid for students



Wong (centre) joining the students and their mothers at the financial handout event in Maybank Kampung Baru branch in Air Itam.

THE Penang government's Golden Student (Pelajar Emas) scheme vouchers have been distributed since Aug 24.

Air Itam assemblymember Wong Hon Wai said 42,792

registered recipients were eligible to redeem the RM100 payout.

"In Air Itam itself, there are 2,123 recipients. I hope all the students will come to take the

cash.

"We have opened 44 Maybank branches to assist in the redemption process in the 40 constituencies in Penang," he told reporters after checking the

"This is the first round for this year. The next round will be end of the year for those who did not register.

"The recipients can claim

collection process at Maybank Kampung Baru branch in Jalan Air Itam on Aug 24.

Wong urged all the registered students to redeem the cash as soon as possible.

their money at all the selected Maybank branches from 10am to 3pm from Monday to Friday."

He hoped that the financial aid would be put to good use for the students' benefit.

"The scheme is open to all students in Year One, Year Four, Form One and Form Four in Penang schools," he said.

"Every year, more than 2,000 students receive the cash in my constituency," Wong added.

Marco remembered



File photo showing Marco (left) with Lim and Governor Tun Abdul Rahman Abbas at the Liu Li glass exhibition during the 2011 George Town Festival.

Story and pix by **Chan Lilian**

MARCO Giovanni Battistotti's death left his friends in the hotel and service industries in shock and in tears.

Eulogies delivered by his friends and former colleagues at a memorial held at the E&O Hotel spoke volumes of the great man that he was.

Ooi Geok Ling sang "Gone Too Soon" and recalled how Marco used to make the people around him laugh their problems away.

"Marco will live on in our memory," Ooi said.

Meantime, Khoo Boo Lim, Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang Chapter chairman recalled: "Marco is definitely a unique human that was brought into this world for a good reason. He was such a person who instantly strikes you with his humility and cour-

teousness."

Chief Minister Lim Guan Eng who was at the memorial described Marco as a true professional and a caring human being who was always a friend of Penang.

"Marco will be remembered because he cared sincerely and passionately for everyone he met. We will miss you, Marco. Rest In Peace," Lim said.

As the sun set in the horizon, leaving a beautiful glow on the sea and the garden where friends of Marco were gathering, Father Joachim Robert said the closing prayers for Marco.

He spoke of people on boats at the seashore, where some of them are on one boat while Marco is in another and sailing towards the horizon but they will meet someday.

Marco born on Dec 23, 1966 passed away in an accident on Aug 8.



Friends gathering at the garden by the seaside at E&O Hotel to remember Marco.



Judges having a difficult time picking the winners of the colouring contest as Buletin Mutiara Peraduan Bakat Si Cilik Mewarna 2.0 had received overwhelming response. Below are the results of the colouring contest and crossword puzzle.

Senarai pemenang Peraduan Bakat Si Cilik-Mewarna 2.0 :

Farah Izzati Bt. Zamri (040904-07-xxxx)
 Lim Hui Xin (030805-07-xxxx)
 Fong Jia Cong (040703-07-xxxx)
 Charmaine Lim (030122-07-xxxx)
 Auni Mariah Bt. Zakaria (070817-07-xxxx)
 Fong Jia Xin (051017-07-xxxx)
 Alwin Chin Jin Xiang (040816-07-xxxx)
 Goh Jia Yu (030418-07-xxxx)
 Khor Jessy (030116-07-xxxx)
 Chong Xin Yun (030625-07-xxxx)
 Tan Xuan You (031105-07-xxxx)
 Lee Sin Tian (030107-07-xxxx)
 Lim Tze Ern, Willem (061205-07-xxxx)
 Khor Jeyee (050620-07-xxxx)
 Nurul Shazwani Bt. Mohd. Siroj (051028-13-xxxx)
 Lim Ker Qi (080819-07-xxxx)
 Chew Yu Qi (080701-07-xxxx)
 Teoh Yu Jie (030805-07-xxxx)
 Ang Kok Miao (080703-07-xxxx)
 Ang Kok Huai (080703-07-xxxx)
 Eleni Loh Yee Chern (040227-07-xxxx)
 Janice Tan Hui Chin (070924-07-xxxx)
 Chan Kaixuan (070501-07-xxxx)

Pemenang Peraduan Silang Kata : Sejarah Pulau Pinang

AHMAD ZUHIR MOHAMAD SHAKIR
 771013-07-XXXX

TAHNIAH!!!

• Para pemenang akan dihubungi pihak penganjur bagi penerimaan hadiah masing-masing.

Serenity in the city



Chow (left) and Khoo taking a stroll through the courtyard garden.

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Alissala Thian**

KONG Hock Keong Temple Courtyard Garden is tucked in the Guan Yin Temple at Pitt Street.

State exco member Chow Kon Yeow, who is also Padang Kota assemblymember, has described it as “serenity in the city” when he launched the little green lung within the George Town Heritage Site.

Indeed, one can feel one’s stress and tensions dissipate as one steps into the feng shui designed garden where monks probably meditated once upon a time.

“Previously, the plot was a vegetable garden for the monastery. This place has a long his-

tory and is much part and parcel of living tradition. Therefore we decided to reconstruct this place according to old survey plans dated 1893,” explained Dr. Neil Khor, Think City chief operating officer.

Chairman of the Board of Trustees of the Kong Hock Heng temple Datuk Seri Khoo Keat Siew thanked Think City for offering to fund the project and also the Penang Island City Council (MBPP) for the help in getting the project carried out.

“This garden with its greenery is a much needed sanctuary for worshippers and guests who want to escape from the hustle and bustle of the outside world. We hope they will find spiritual peace and calmness here,” Khoo said.



A monk walking through the beautiful garden.



BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL

BIL.	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SELUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Murata Sdn Bhd. 25-B Lebuh Fonghuar 10200 Pulau Pinang No. Tel : 04-2637090 No. Fax : 04-2610985	Dt Ajan Lot 7563, Mukim 13, Jalan Bukit Gambir Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	Rafel Tower	Kondominium	RM168,000.00 - RM1,348,000.00	RM168,000.00 - RM1,278,700.00	35	Mrs. Jola Ho Gek Phai
2.	PPS Hartabina Sdn. Bhd. 28 & 31 Lorong Swallow 10050 Georgetown Pulau Pinang No. Tel : 04-2281169 No. Fax : 04-2280557	Dt Ajan Lot 257, 258, 260, 261, 554 Dan 923, Mukim 11, Jalan Bukit Tengah Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Tanah Anson	Banglo 3 Tingkat	RM2,319,000.00 - RM4,044,000.00	RM2,203,010.00 - RM3,842,580.00	2	Foo Siong Jun
3.	Palma Budiman Sdn. Bhd No. 27, Tingkat Bawah Tingkat Mewah, Jalan Raja Uda 12500 Butterworth Pulau Pinang No. Tel : 04-3268216 No. Fax : 04-3268210	Dt Ajan Sebahagian Lot 13393, Jalan Tanek Mutam, Mukim 15 Bandar Tanek Mutam, Mukim 15 Seberang Perai Selatan Pulau Pinang.	Bandar Tanek Mutam	Kedai Pejabat 2 Tingkat Jenis A (Intermediate) Kedai Pejabat 2 Tingkat Jenis A (Corner) Kedai Pejabat 2 Tingkat Jenis B (Intermediate) Kedai Pejabat 3 Tingkat Jenis B (Corner)	RM680,000.00 RM642,000.00 RM720,000.00 RM602,000.00	RM646,000.00 RM796,000.00 RM664,000.00 RM566,000.00	8 2 11 1	Tan Chyi Yew
4.	Mansion Properties Sdn. Bhd. 11-3-6 New Eco Centre Jalan Gertie 10200 Georgetown Pulau Pinang No. Tel : 04-6530330 No. Fax : 04-6530111	Dt Ajan Lot 253, Selayor 4 Jalan Bukit Dumber Bandar Jelutong Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	D'Mansion	Kondominium	RM600,000.00 - RM1,680,000.00	RM574,000.00 - RM1,596,000.00	9	Lee Nai Chin
5.	Pin Land Development Sdn. Bhd. 332 & 333A Jalan Macallister 10400 Pulau Pinang No. Tel : 04-2280888 No. Fax : 04-2280105	Dt Ajan Lot 6967, 6968 & 6969, Mukim 1 Jalan Baru Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Laguna Commercial Centre	Kedai Pejabat 3 Tingkat	RM2,000,000.00	RM2,000,000.00	3	Esther / Lim Hool Cheng

Four dengue hotspots identified

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

EXCO for Agriculture and Agro-based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin said there are four hotspots for dengue in the state.

These are at Jalan York, Seri Saujana Apartment and Sri Wangsa in the northeast district, and Lengkok Kenari in the southwest district.

For Penang, from Aug 16 till Aug 22, a total of 92 dengue cases were reported, compared to 84 from Aug 9 till Aug 15, a 9.5% increase.

"Till Aug 22, a total of 3,453 dengue cases were reported compared to 1,236 cases during the same period in 2014; an increase of 2,217 cases or 179.37%.

"Eight deaths were registered for 2015 compared to five in the same period last year," Dr Afif told a press conference on Aug 25 with Batu Lanchang assembly member Danny Law Heng Kiang

after inspecting aedes breeding grounds at Mewah Court near Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim in Jelutong.

During the visit, Dr Afif and Law were joined by officers from State Health Department and Penang Island City Council (MBPP) staff.

Dr Afif said the State Health Department wished to remind the public to continuously take preventive measures to curb the spread of dengue.

"The public should initiate checking in the house and its compound on a weekly basis to remove the breeding place for mosquitoes. Besides, they should also take part in 'gotong royong' exercises organised by their village development and security committees (JKKK).

"Cooperation should also be given to health department workers to carry out fogging inside houses.

"They should also minimise the risk of mosquito bites by wearing proper clothing and using other safety measures.



Dr Afif (right) with Law looking at a water sample containing mosquito larvae taken from a house compound at Mewah Court.

"Besides these, the public should also seek immediate treatment if they have fever and other signs of dengue like body/joint pains, vomiting and loss of appetite," he added.

Boost for children's society

THE Jammin' Sensation Conservatory of Performing Arts & Music raised RM19,390 in aid of the Children's Protection Society, Penang (CPS).

The fundraising programme, themed "FAME – Tribute to the Legends", was held in conjunction with the conservatory's eighth annual charity concert on July 7 at Dewan Sri Pinang.

At a ceremony at Komtar on Aug 27, Jammin' Sensation's principal/director Jasmin Khor handed over a mock cheque for the amount to CPS committee member, Chandra Veena, witnessed by exco for Welfare, Caring Society and Environment, Phee Boon Poh.

Jammin' Sensation has been organising charity concerts annually since it was set up in 2008.

To date, it has raised over RM345,000 for various charity organisations, including Penang Down Syndrome Association, National

Cancer Society, St. Nicholas Home Penang, Shammah Home, Shan Children's Home, BOLD Association for Children With Special Needs and The Cerebral Palsy (Spastic) Children's Association of Penang.

At the donation ceremony, Phee said due to the current economic downturn, NGOs and private institutions may not be as supportive as before.

He said donors can also help in other ways like bringing recycled materials to CPS.

"They can also assist in kind, like helping out as volunteers at the society," he added.

CPS is a non-profit, non-governmental organisation set up in 1991.

It caters to the needs of neglected and abandoned children in Penang.

CPS is located at 118-A, Jalan Scotland and can be contacted at 04-8294046, or cpspg@hotmail.com.



Khor (left) handing over the mock cheque to Veena (right), while Phee looks on.

Facelift for Padang Brown Food Complex

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

THE completion of the renovation work to give Padang Brown Food Complex, located at the junction of Anson Road and Perak Road, a facelift was a celebrated event with Chief Minister Lim Guan Eng officiating it on Aug 24.

Also present were Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail and officials from both the state and local government.

The food complex, most famous for its yong tau foo stall, has been around for decades and its latest makeover is most befitting for the new city status which George Town has attained.

This was confirmed by the mayor herself who has since her appointment on March 31 has included structural improvements to buildings around the city as part of her personal agenda for George Town.

"This project is very much in line with my vision for George Town in my capacity as the mayor. It is my ardent wish that our beloved city picks up its development pace and be on par with other international cities," a confident



An overview of the refurbished hawkers centre.

Patahiyah said.

According to her, the upgrading works began on April 1, 2014 and completed by June this year.

Total expenditure incurred

in the renovation works amounted to RM2.62 million and the project was awarded to Arza Aktif Enterprise by open tender.

The iconic food complex

encompasses a total of 52 food and drinks stalls and is now equipped with clean toilet facilities for not only men and women but those with special needs as well, a special lacta-

tion room with privacy for its users, a praying room for Muslims and bicycle lanes.

Lim, who was impressed and satisfied with the new food complex, reminded all who were present that the Competency, Accountability and Transparency (CAT) policy advocated by his administration had borne fruits which can now be enjoyed by the people.

"Our CAT governance has enabled not only the state government but the Penang Island City Council to save on unnecessary expenses and our budget surplus can be re-channelled into other projects which benefit the people and this food complex is one of them," Lim said.

"With this upgrade of facilities for Padang Brown Food Complex, the pull factor for domestic tourists who simply love our hawker food would be more apparent," he added.

Others present were exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Tanjong MP Ng Wei Aik, Komtar assemblymember Teh Lai Heng and Penang Island Municipal Council (MBPP) councilors.

New-look Esplanade hawker centre

MEE sotong, coconut shake, delicious Malay rice, chicken chop, Hokkien char, nasi lemak, laksa and more are hawker foods that you shouldn't miss if you go to the Esplanade hawker stalls near Fort Cornwallis.

Named Astaka Kota Selera Padang Kota, this hawker place has been refurbished for the first time in 37 years.

It is now transformed into a modern, clean and comfortable place and yet maintaining the traditional features and even the shady trees remain to give it the vintage feel.

Chief Minister Lim Guan Eng and members of the state exco and other state leaders were recently invited to the launch of the refurbished place.

The Esplanade Park Sdn Bhd spent RM500,000 to turn around the iconic tourist attraction to give Penang a better image.

The company won the open tender to carry out the work.

"This corporate social responsibility project also ensures that the livelihood of the hawkers was not affected during the upgrading works. The company took a month, during Ramadan, to do the job. Today, we can enjoy a much nicer and comfortable place which is in line with our 'Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang' vision," Lim said at the launch.

To mark the opening, the VIPs were also invited to plant trees around the hawker place. Guests were then treated to the delicious foods.



Lim together with invited guests enjoying the delicious food served by the hawkers.

Panthers Super-related

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

THE Penang Panthers have finally made it into the big time and will next season battle it out with the big boys in the Malaysian Super League.

And to mark the achievement, the Football Association of Penang (FAP) received another RM3 million in sponsorship from Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang (PBAPP) on Aug 26.

In July, Chief Minister Lim Guan Eng had reminded FAP that there would be no compromise on the team's success.

FAP delivered as promised by Penang coach Jackson Ferreira Tiago who was confident of the Panthers entering the Super League.

In July when Tiago spoke to Buletin Mutiara, he said: "It is not always about the money (rewards). It is about team spirit, tactics and as a coach new to the team, having joined six



Jubilant FAP players, coaching staff, officials and Penang state leaders celebrating their success at the lunch.

months ago, now I have more time to know my team. We got great chemistry as a team now. We will get the results as the players have played some amazing games. I am 100% sure that

we are half way on the journey."

Indeed, the team delivered and they celebrated their achievement at a lunch in Komtar on Sept 2.

During the lunch, Lim spoke

to them and gave the assurance that the Penang state government will continue to be committed to the leadership of FAP president Datuk Seri Nazir Ariff Mushir Ariff.

"Based on records and the excellent performances, Penang is confident FAP has great plans and commitment to continue staying in the Super League. This season's achievement shows the professional management in FAP. People who are genuinely interested in football are willing to sacrifice their time, money and they are not politicians," Lim said.

Traditionally, the FAP president has been the Chief Minister but Lim had declined the post as he admitted that he does not know much about managing a football club.

"In order to get professional players, the leader too must be professional. He should not hold the post just for self-glorification (shiok sendiri). Politicians must relieve themselves from holding posts and give way to professional sports persons. The state will continue to support them as long as they are professional, full of calibre and 'clean'," Lim said after congratulating the players.

Marking 70th year of Indonesia's independence

THE close ties which Indonesia and Malaysia, more specifically, the state of Penang, enjoy cannot be more apparent than on the evening of Aug 20, when Chief Minister Lim Guan Eng was guest of honour at the Cultural and Tourism Diplomatic Reception to commemorate the 70th anniversary of Indonesia's independence.

Some 370 distinguished guests, including the who's who in the diplomatic corps, senior Malaysian officials, the business elite as well as the representatives of the Indonesian community in Penang, Kedah and Perlis were in the list of invitees.

Others were prominent figures in the arts, media, legal profession, academicians, the police force as well as the armed forces.

Lim, who was accompanied by his wife Betty Chew, was given a warm welcome upon arrival by the Indone-

sian consular-general Taufiq Rodhy.

Before the national anthems of both nations, "Indonesia Raya" and "Negaraku", were played, Lim and the Taufiq conveyed their respective toasts for the success and prosperity for the people of the two countries.

"May I now invite you all to join me in the toast for the good health and well-being for his Most Honourable Excellency bapak Joko Widodo, President of the Republic of Indonesia, the success and prosperity of the government and people of Indonesia," Lim said in his toast.

"May I now invite you all to join me in the toast for the good health and well-being of His Majesty Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah, Yang di-Pertuan Agong of Malaysia for the success and prosperity of the government and the people of Malaysia," Taufiq said when his turn



The dance troupe from Aceh which performed at the independence day celebration.

came.

Towards the end of the reception, the guests were also entertained by a traditional dance called the "Pukat

Dance" which originated from Aceh and the Saman Poh Kipah Dance which has a long history dating back to the 14th century.

Indonesian specialties such as bakso, aneka sate and delicacies such as bolu gulung, resoles and rujak Aceh were also served.

Independent panel to ensure highway safety

Story by **Danny Ooi**

THE state government has appointed an independent expert engineers panel to ensure the safety of the Special Span Cast Insitu Box Griders Bridge for the upgrading works for Bayan Lepas Expressway, from Batu Maung to Queensbay.

The panel is chaired by Datuk Gue See Sew from G & P Professionals Group.

Other members include Hew Yoon Leong (Pintar Jurutera Perunding), Datuk Lim Kok Khong (M.E.I Project Engineers Sdn Bhd), Tham Kam Weng (T. Corp. Engineering Sdn Bhd) and Addnan Mohd Razali (Engineering director, MBPP).



Kok Khong is one of the panel members.

This comes following the massive traffic jam in Penang on Aug 17 when Dr Lim Chong Ewe Expressway between Sungai Hilir 1 till Lebuh raya Tun Dr Lim Chong Eu, a distance of about 2km, was closed to traffic due to

road works.

The section was re-opened on Aug 18 after a public outcry.

"The panel has met the Public Works Department (PWD) and UEM Builders Berhad, the contractor, and has set conditions to improve safety that allow the opening of the highway on an extended period be considered," Chief Minister Lim Guan Eng told a press conference in Komtar on Sept 3.

Along with this, the panel will carry out checks on construction work and safety measures taken by UEM Builders. They will also study in detail the highway plan to avoid traffic congestion during times when the highway will be closed to traffic.

"The panel also required the PWD to select an independent checking engineer during the whole duration of the construction of the highway, with the cost to be borne by the department," Lim added.

Currently, a portion of Lebuh raya Tun Dr Lim Chong Eu is closed daily from 11pm till 5.30am the next day.

To enable construction to proceed and to prevent the delay of project completion, the panel has recommended that UEM be allowed to close the highway weekly from 11pm on Friday till 5.30am on Monday.

This has already been carried out for one month without any serious issue and traffic congestion.

Works on the special span of about 390 metres is presently allowed on weekends.

Lim, when commenting on the request, said the state government will consider the request as things proceed, adding that safety of road users is the top priority at the moment.

He hoped the highway project will be completed by the scheduled date of March 31, 2016.

The Bayan Lepas Highway improvement project from Batu Maung to Sungai Nibong (Queensbay) costs RM337 million.

The initial project work began on April 1.

The project involves a 4.4km highway stretch and a viaduct of 3.2km.

Ten days of excitement coming up

THE 10 days from Nov 27 till Dec 6 will see a myriad of exciting activities as Penang Global Tourism once again presents the "10 Days 3 Festivals in Penang".

The event will feature arts, culture, music and literature.

In a press conference on Sept 1, Chief Minister Lim Guan Eng announced the event and said: "This is part of our effort to make Penang a cultural capital so I hope many will turn up."

The first event, which is the George Town Literary Festival, is on from Nov 27 till 29 and is focused on promoting literature and exploring the interconnections between literature and art, film, theatre, music and journalism.

The event will be held at the Unesco World Heritage Site in George Town.

The festival will host 30 acclaimed writers from the United States, Canada, the Netherlands, Belgium, Germany, Australia, the Philippines, Singapore, and Malaysia.

The event is themed "We Are Who We Are/Are We Who We Are?"

This year, the festival welcomes back Bernice Chauly as festival director with a new production team from the Penang Institute, with the support of Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari and Ooi Geok Ling, previously managing director of Penang Global Tourism,

as the festival producer.

This year's keynote address will be delivered by writer and social activist Datin Paduka Marina Mahathir, with well-known Malaysian writers Shirley Lim Geok-Lin, K.S. Maniam, Chuah Guat Eng, SEA Writer Award winner Lim Swee Tin and cartoonist Zunar also taking part.

All events are free of charge with the exception of the writing workshops.

For more details, call 04-2283306 (ext 106) or visit www.georgetownlitfest.com.

The second event will be the In-between Arts Festival which is from Nov 30 till Dec 2.

It will be held at Victoria Street and Armenian Street.

China House in collaboration with Penang Global Tourism will be hosting this vibrant local festival which will celebrate local Penang culture, arts, cultural heritage and community.

This year's festival will focus on Penang and being local will incorporate food, art and photography, film screenings, music, storytelling for children, children's games and craft, dance, and puppet shows.

The festival will draw talents from local artists, performers, musicians, singers and practitioners showcasing the local talent of Penang.

It will truly be an exciting festi-

val for Penangites, as much as it is for visitors from near and far.

For further informations about this festival, visit www.chinahouse.com.my/inbetweenarts

The final event is the Penang Island Jazz Festival from Dec 3 till 6.

This longest running jazz festival is back for its 12th edition surrounding the theme of "Going Beyond".

The festival which is recognised internationally as one of the better holiday jazz festivals by jazz lovers focuses on making a musical experience for its audience with a number of musical activities held over a duration of four days on five stages and a couple of rooms.

In addition to its' main outdoor "Jazz By The Beach" stage featuring local and international performers, there are also other musical activities such as workshops, music forums, Sunrise @ Tropical Spice Garden, Creative Malaysia Stages, a jazz gallery and many more.

It will be happening at Bayview Beach Resort, Hard Rock Hotel and the Tropical Spice Gardens.

Tickets for the "Jazz by the Beach" performances are priced at RM85 per night.

Tickets are available via www.ticketpro.com.my and its authorised outlets.

For more details, visit www.penangjazz.com.

Convention on sustainable development

THE state government will organise "The 2015 Penang Hanwang Sustainable Development Convention: One Belt One Road & Asean Economic Alliance" on Sept 17 & 18.

The covention - One Belt One Road & Asean Economic Alliance - is a platform for the global elite, thought leaders, government officials and policy makers to have dialogue, advice and programmes to deepen cultural and economic relations between Asean, China and Europe.

Its main members include the state Government, Beijing International Exchange Association Sustainable Development Committee and the Singapore Social Entrepreneurs with Integrity Association.

"In this convention, we will discuss the concept of 'One Belt One Road' and also foreseeable future created by Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB), and how the Asean countries share the fruitful result with China.

"It also aimed at promoting dialogue between South-east Asia and China in creat-

ing harmony, equality and sustainable development partnerships," Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin said at a press conference to announce the convention at Komtar on Aug 15.

He added that the Penang 2015 Hanwang Sustainable Development Convention will also establish regional co-operation among Asean countries in terms of disaster management and develop the activities of the Silk Road through trading activities, environmental protection, halal market, human capital development, culture, tourism and medicine.

Hanwang Forum has now been identified as one of the Western China International Fair special activities

Furthermore, in view of the great contribution Hanwang Forum has made in global sustainable development, Hanwang Forum has officially has been classified as strategic partners by the United Nations Development Programme (UNDP) and the European Union (EU), and in June 2104, the first European Hanwang forum was held in Scotland.

Call to help NGOs for needy

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

NON-governmental organisations (NGOs) which are totally committed towards the plight of the underprivileged such as orphans, people with special needs and senior citizens, ought to be given allocations by the federal government as in the case of other developed countries.

Such were the words of Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon when he attended the corporate social responsibility programme (CSR) organised by the Real Estate and Housing Developers' Association Penang Chapter (Rehda) on Aug 16 at the The Penang Home For The Infirm and Aged.

"We are very much aware of the 81 applications for Development License and Advertising Permit (DLAP) for projects in Penang which have been submitted to the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Min-



Rashid (standing) greeting an elderly inmate of The Penang Home while Chan (left) looks on.

istry but which received lukewarm or delayed response from the ministry. Such a response in fact adds to the burdens of our developers," Rashid said in his speech.

"Nevertheless, I have to commend the initiatives of

our Penang developers represented by Datuk Jerry Chan in his capacity as Penang Rehda chairman for holding this corporate social responsibility programme despite the odds heavily stacked against them," he added.

"I do hope the federal gov-

ernment will adopt a much more open-minded approach in view of the commitment of Rehda and other developers towards the state as well as their support for welfare homes such as the Penang Home, like what's being done in other countries,"

Rashid, who's also in-charge of Industrial Development & International Trade, Cooperatives & Community Relations and Entrepreneur Development, said.

After his speech, Rashid also distributed packets of rice and other basic necessities to the underprivileged as a sign of goodwill and care for them by the state government.

Chan, in his speech, reiterated the commitment of Rehda towards the plight of the underprivileged although their main business is building homes and property development.

"Rehda is here because of our close ties with the Penang Home. It's a commitment that we in Rehda do not forget - that is to help the underprivileged in whatever way we can," he said.

The children from the House of Hope were later taken for a day trip to Penang Hill by Rehda members after the buffet lunch at the Penang Home.

Cash aid for fire victims

EIGHT unoccupied transit houses in Gat Lebu Noordin were destroyed in a fire that broke out at the crack of dawn on Sept 2.

Fortunately, no one was injured in the 4am incident.

Chief Minister Lim Guan Eng invited the victims to a press conference at Komtar on Sept 3 where he handed over financial aid to them.

Each family received RM1,000.

Meanwhile, Phee Boon Poh, exco member for Welfare, Caring Society and Environment, said during the press conference: "We have relocated the families to stay temporarily at the Projek Perumahan Rakyat in Taman Manggis for the

next three months.

"Also, RM500 from the Welfare Department was also given to each victim as immediate financial aid."

Apart from that, the state government is also providing each family between RM1,000 minimum to a maximum of RM5,000 from the Governor's fund.

Emergency disaster kits were also given to all the victims as their belongings were destroyed in the fire.

Any donation of clothes to the victims can be done through the donation boxes in Econsave supermarket.

Anyone interested to help the victims can contact Pengkalan Kota assemblymember Lau Keng Ee for further details.



Some of the fire victims at Komtar to receive their aid.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

செப்டம்பர் 1-15, 2015

பினாங்கு மாநில சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டம்

நாட்டின் 58-வது சுதந்திர தின விழா பினாங்கு மாநிலத்தில் மிக விமரிசையாக பல்வேறு கோலகலமான வரவேற்புகளுடன் கொண்டாடப்பட்டது. இவ்விழா, மத்திய செபராங் பிறையில் அமைந்துள்ள பண்டார் பெர்டாவில் கொண்டாடப்பட்டது. நாட்டு பற்றைப் புலப்படுத்தும் வகையில் ஏறக்குறைய 5,000 பல்லின மக்கள் கலந்து கொண்டு மகிழ்ந்தனர். மாநில சுதந்திர தின அணிவகுப்பில் 74 குழுவினராக வலம் வந்த 4,000 பங்கேற்பாளர்கள் மாநில அரசு, தனியார் நிறுவனம், அரசு சாரா இயக்கம், உயர்கல்வி மையம், பள்ளி மாணவர்கள் மட்டுமின்றி 236 வாகனங்களும் இடம்பெற்றது. அணிவகுப்பில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள் தேசிய கொடி மற்றும் மாநில கொடியை கையில் ஏந்தி தங்களின் தேசப் பக்தியைச் சித்தரித்தனர். பினாங்கு மாநிலம் தூய்மையாகவும் பசுமையாகவும் காட்சியளிப்பதற்கு துணைபுரியும் பினாங்கு செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்கள் மட்டுமின்றி அவர்கள் பயன்படுத்தும் வாகனங்களும் அணிவகுப்பில் இடம்பெற்றது.

பினாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் அப்துல் ரஹ்மான், அவரின் துணைவியார் மதிப்பிற்குரிய மஜிமோர் சாரிப், மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், அவரது துணைவியார் பேட்டி சியூ, மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் பின் அஸ்னோன், மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் இவ்விழாவில் கலந்து கொண்டனர். மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், பிரமுகர்கள், தொழிலதிபர்கள் ஆகியோரும் கலந்து கொண்டனர். மாநில ஆளுநரின் வருகையைத் தொடர்ந்து இரானுவப் படையினர் அரசு மரியாதைச் செலுத்தினர்.

மலேசிய நாட்டை சார்ந்த மூவின மக்களைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் பாரம்பரிய நடனம் நடைபெற்றது. மேலும், தேசிய பண், மாநில பண் தொடர்ந்து " மலேசிய பினாங்கு சோகா காக்கை" குழுவினர் சீருடற்பயிற்சி படைத்து பார்வையாளர்களைக் கவர்ந்தனர். பினாங்கு மாநில அரசு "ஒரே உள்ளம் ஒரே உணர்வு" என்ற கூட்டரசு அரசின் கருப்பொருளைப் பயன்படுத்தி இவ்வாண்டுக்கான சுதந்திர தின விழா கொண்டாடப்பட்டது.



மாநில ஆளுநர், மாநில முதல்வர், சட்டமன்ற சபாநாயகர், மாநில முதலாம் துணை முதல்வர், மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ஆகியோர் மலேசிய இரானுவப் படை அணிவகுப்பிற்கு மரியாதை செலுத்தினர்.



பங்கேற்பாளர்கள் தேசிய கொடியைக் கையில் ஏந்தியவாறு சுதந்திர பண் வாசித்தனர்.

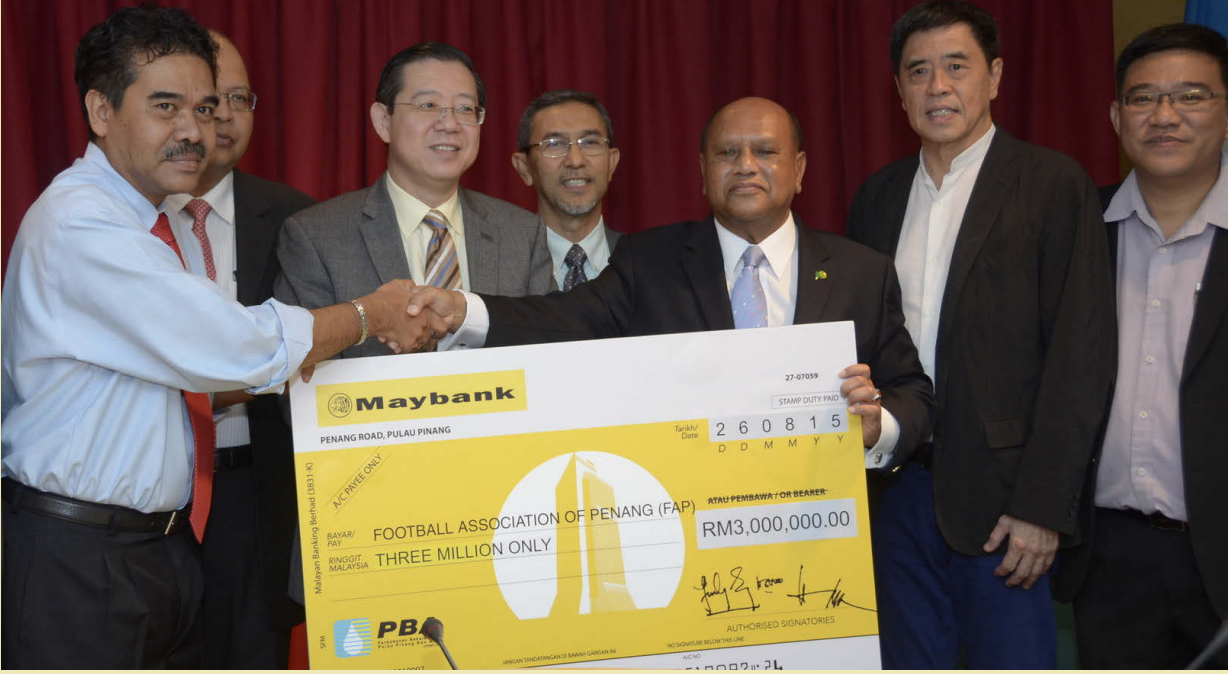


மாநில நிதி துறை ஊழியர்கள் சுதந்திர தின அணிவகுப்பில் கலந்து கொண்டனர்



அலையென திரண்ட பொது மக்கள்

லீகா பெர்டானா வென்றதால் பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்குக் கூடுதல் ரிம3 மில்லியன் - ஜாசானி



பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்கு மாநில முதல்வர் முன்னிலையில் மாதிரி காசோலை வழங்கப்பட்டது.

பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனம் 2015-ஆம் ஆண்டு நடைபெற்ற லீகா பெர்டானா காற்பந்து போட்டியில் வெற்றிப் பெறும் பொருட்டு பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்கு ரிம3 மில்லியன் மானியம் வழங்குவதாக அண்மையில் அறிவித்திருந்தது. லீகா பெர்டானாவிலிருந்து லீகா சூப்பருக்கு பினாங்கு காற்பந்து சங்கம் முன்னேறியிருப்பதை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு

பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பின்போது இம்மானியத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் முன்னிலையில் வழங்கியது.

மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றிய முதல்வர் லீகா பெர்டானாவில் வெற்றிப்பெற அயராது விளையாடிய அனைத்து காற்பந்து

விளையாட்டாளர்களையும் பாராட்டினார். இதனிடையே, இம்முறை சூப்பர் லீக்கில் வெற்றி பெறுவதற்கான அனைத்து வசதிகளும் விளையாட்டாளர்களுக்கு ஏற்படுத்திக் கொடுத்திருப்பதை வலியுறுத்தினார். விளையாட்டாளர்கள் வெற்றிப் பெறுவதற்கு முழு மூச்சுடன் ஈடுபட வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். மேலும், பினாங்கு காற்பந்து பயிற்றுநர் ஜெக்சன் தியகோ பயிற்சி முறைகளை துரிதப்படுத்தவுள்ளதாகக் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் அஸ்னோன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மற்றும் பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவன தலைமை நிர்வாகி ஜாசானி மைடின்கா கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர். காற்பந்து சங்கத்திற்கு வழங்கப்படும் ரிம3 மில்லியன் ஊக்கத்தொகையானது காற்பந்து வீரர்களுக்குத் தூண்டுகோலாகவும் அடுத்து வருவதில் சிறந்த விளையாட்டுத் திறனை வெளிப்படுத்தவும் துணைபுரியும் என ஜாசானி தெரிவித்தார்.

“சிறுத்தை” என அழைக்கப்படும் பினாங்கு காற்பந்து குழுவினர் சிறந்த ஆட்டத்தை வெளிப்படுத்தி வெற்றி மகுடம் சூட வேண்டும் என்றார் மாநில முதல்வர். பினாங்கு மக்கள் மற்றும் ரசிகர்களின் எதிர்பார்ப்பை நிறைவேற்ற வேண்டும் என்றார். அதோடு, தேசிய காற்பந்து போட்டிக்கு தேர்வாகியிருக்கும் முகமது ஃபயிஸ் சுப்ரி மற்றும் யோங் குவாங் யோங் விளையாட்டாளர்களை பாராட்டினார்.

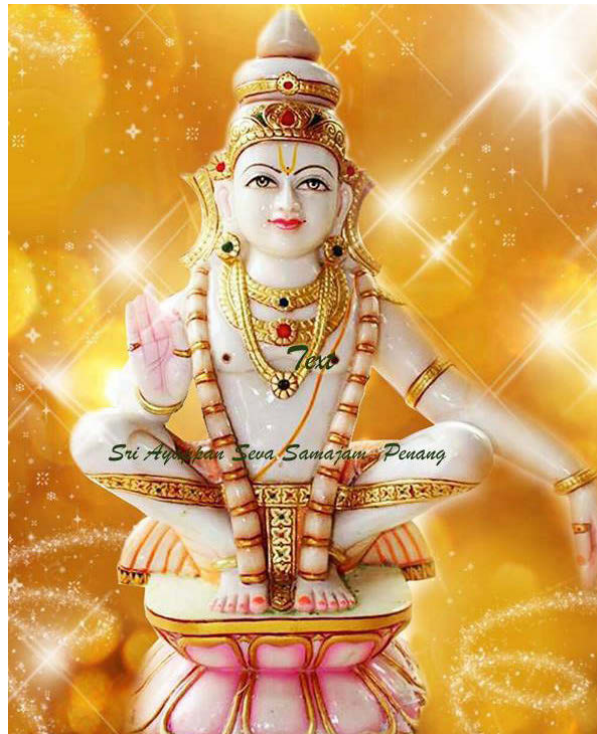
பினாங்கு மாநில ஸ்ரீ ஐயப்பன் சேவா சமாஜத்திற்கு ரிம10,000 நன்கொடை - திரு ஜெக்டிப்

கடந்த 30/8/2015-ஆம் நாள் ஸ்ரீ ஐயப்பன் சுவாமி ஆலயத்தில் மகா கும்பாபிஷேகம் நடைபெற்றது. இந்த ஆலயம் தொடக்கத்தில் பினாங்கு மாநில லெபோ நம்பியார் தெருவில் அமைந்தது. இடவசதியின்மைக் காரணத்தால் புதிய இடத்திற்கு இந்த ஆலயம் இடம் பெயர்க்கப்பட்டது என அதன் ஆலயத் தலைவர் திரு டவின்ரன் தெரிவித்தார். ஜாலான் ஸ்ரீ பஹாரி தெருவில் வீற்றிருக்கும் இந்தப் புதிய ஆலயத்திற்கு இடவசதி பெறுவதற்கு உதவிக்கரம் நீட்டிய டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்களுக்கு நன்றிக் கூறினர் ஆலய நிர்வாகத்தினர்.

ஆலய மகா கும்பாபிஷேகத்திற்குச் சிறப்பு வருகை மேற்கொண்ட ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் ஆலய வளர்ச்சிக்கு ரிம10,000 நன்கொடை வழங்கி சிறப்பித்தார். இந்த சேவா சமாஜம் ஆன்மீகம் மட்டுமின்றி ஒவ்வொரு ஆண்டும் கல்விப் பிரார்த்தனை மற்றும் தீபாவளி பெருநாள் காலத்தில் ஆதரவற்றோர்களுக்கு மதிய உணவு வழங்குவது அவர்களின் சேவை மாண்பினைப் புலப்படுத்துகிறது என்றார்.

மலேசியாவிலே முதல் முறையாக பினாங்கு மாநிலத்தில் 6 அடி உயரம்

கொண்ட பளிங்கு ஐயப்பன் சுவாமி விக்ரகம் பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்டது. 10 குருக்கள்கள் தலைமையில் கும்பாபிஷேகம் விமரிசையாக நடைபெற்றது. நூற்றுக்கணக்கான பொது மக்கள் அலையெனத் திரண்டனர்.



மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ ஆலய நிர்வாகத்தினரிடம் நன்கொடைக்கானக் காசோலை வழங்கினார்

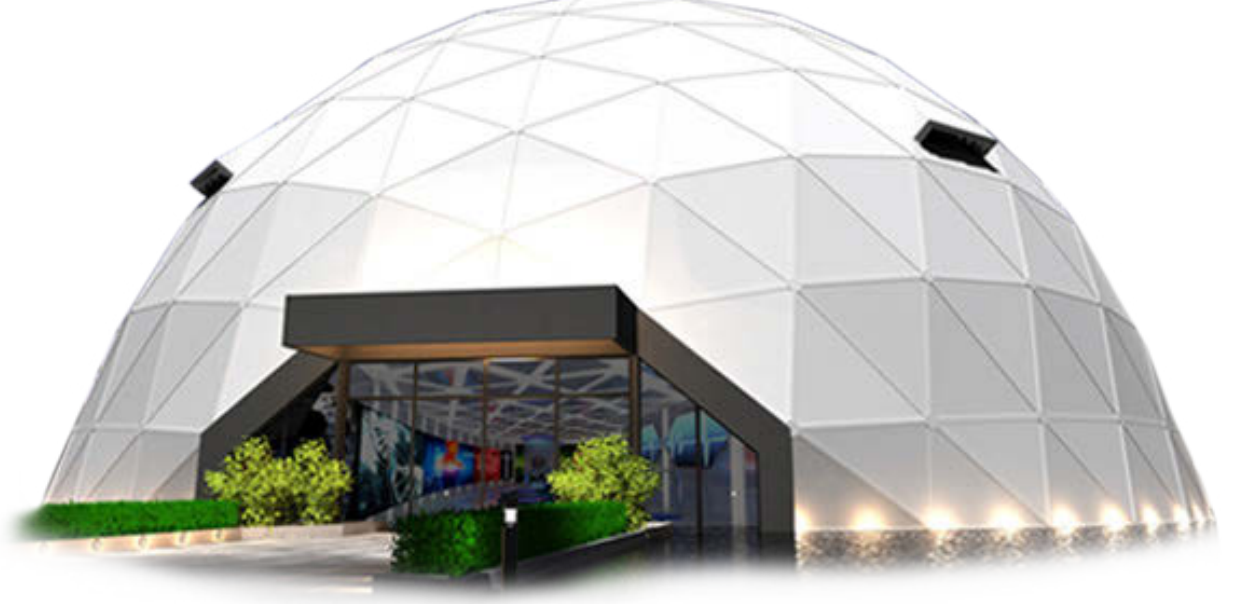
"Khazanah Research Institution" அறிக்கையின் படி அதிகமான மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்ட விண்ணப்பதாரர்களுக்கு வீட்டுக் கடனுதவி மறுக்கப்படுகிறது. இதனால் ஏழ்மை மற்றும் நடுத்தர குடும்பத்தைச் சார்ந்த மக்கள் சொந்த வீடுப் பெற முடியாமல் தவிக்கின்றனர் என்றார் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட திரு ஜெக்டிப். இந்தப் பிரச்சனையைக் களையும் பொருட்டு வங்கி ஆளுநரான தான் ஸ்ரீ செத்தி அக்தார் அசிஸ் அவர்களைச் சந்திக்க மாநில முதல்வரும் தாமும் முற்படுவதாகக் குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு தெக்-டோம் மேம்பாட்டுத் திட்டம் தொடங்கியது

பினாங்கு கொம்தாரில் அமைந்துள்ள டோம் தளத்தை புதிய தெக்-டோமாக (Tech Dome) மாற்றியமைக்கும் மேம்பாட்டுத் திட்டத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு விம் குவான் எங் அடிக்கால்நாட்டு விழாவில் துவக்கி வைத்தார். இத்திட்டத்தில் அறிவியல், தொழில்நுட்பம் மற்றும் பொறியியல், தொழில்நுட்ப குவிமாடம் என மேலும் பல்வேறு கல்வித் திட்டங்கள், பட்டறை மற்றும் அறிவியல் முகாம் சிறு குழந்தைகளுக்கென பிரத்தியேகமாக உருவாக்கப்படவுள்ளன.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் அடுத்த ஆண்டு மார்ச் மாதம் மேம்பாட்டு வேலைகள் நிறைவடையும் எனத் தெரிவித்தார். திறந்த குத்தகை முறையில் "கோக் கொன்ஸ்ட்ரக்ஷன்" நிறுவனம் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதனிடையே, தெக்-டோம் மூலம் எழுச்சியூட்டும் கண்டுபிடிப்புகளை எதிர்காலத்தில் உருவாக்கவும் சிறுவர்களிடையே இருக்கும் பல புத்தாக்கத் திறனை வெளிக்கொணரவும் ஒரு மையக்கால்லாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

பினாங்கு மாநிலத்தை அறிவார்ந்த நகரமாக உருவாக்கும் பல அரிய முயற்சிகளை மாநில அரசு மேற்கொண்டு வருகிறது.



புதிய தெக் - டோம் மாதிரி கட்டிடம்

"இன்றைய இளைஞர்கள் நாளை தலைவர்கள்" என்பதனை உறுதிச்செய்யும் நோக்கத்தில் மாநில அரசு இத்திட்டத்தில் சிறுவர்கள் மற்றும் இளைஞர்களின் பங்கெடுப்பு அதிகரித்து அனைத்துலக ரீதியில் அறிவார்ந்த சமுதாயத்தை உருவாக்கும் இலக்கைக் கொண்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். தெக்-டோம் அடுத்த ஆண்டு ஜூன் மாதம் திறக்கப்படும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில அரசியல் தலைவர்கள் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இந்தியர்களிடையே ஒற்றுமை மேலோங்கட்டும் - பேராசிரியர்

வட மலேசிய மலையாளி சங்கத்தின் ஏற்பாட்டில் 64-வது ஆண்டாக ஓணம் பண்டிகை மிக விமரிசையாக பட்டவெர்த் மாரியம்மன் மண்டபத்தில் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வின் சிறப்பு விருந்தினராக பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் தமது துணைவியார் திருமதி. கலையரசியுடன் கலந்து சிறப்பித்தார். பினாங்கு மாநிலம் மட்டுமின்றி மலேசியாவிலிருந்து பல்வேறு பகுதியிலிருந்து 250-க்கும் மேற்பட்ட மலையாளி சமூகத்தினர் கலந்து கொண்டனர்.

பாரம்பரிய சிறப்புமிக்க இப்பண்டிகை கேரளத்து முறைபடி ஆடை அலங்கார போட்டி, கோலம் போடும் போட்டி மற்றும் கடந்தாண்டு அரசாங்க தேர்வுகளில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களுக்கு அங்கீகரிப்பு வழங்குதல், அதிர்ஷ்ட குலுக்கு என பல்வேறு நிகழ்வுகளுடன் நடைபெற்றது. ஓணம் பண்டிகை கொண்டாட்டத்தில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில துணை முதல்வர் அவர்கள் இந்தியர்கள் அனைவரும் ஒரு குடையின் கீழ் ஒற்றுமையுடன் வாழவேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். இந்தியர்கள் அனைத்து துறைகளிலும் பீடுநடை போட வேண்டும். அதோடு, பினாங்கு மாநிலம் அனைத்து சமய நிகழ்வுகளுக்கு வற்றாத ஆதரவு நல்கும்



பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வரவேற்புரையாற்றினார்

என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். 2008-ஆம் ஆண்டிற்குப் பிறகு பினாங்கு இந்தியர்களுக்கு அதிகமான வேலை வாய்ப்பு வழங்குவதோடு மாணவர்களுக்கு உபகாரச் சம்பளம், தங்க திட்டம் என அதிகமான திட்டங்களை பினாங்கு மாநில அரசு இந்தியர்களுக்கு வழங்குவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இந்நிகழ்வில் மலேசிய மலையாளி சங்கம் தலைவி டத்தோ சுசீலா மேனன், வட மலேசிய மலையாளி சங்க தலைவர் திரு.ரகு தேவன், தொழிலதிபர்கள் பொதுமக்கள் என அதிகமானோர் கலந்து கொண்டு நிகழ்வை மெருகூட்டினர்.



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்



珍珠快讯

免费



2015年9月1日 - 15日

槟圆顶科学馆料明年落成开放



槟州首长林冠英指出，州政府自2011年开始便策划为槟州打造一所科学与探索中心，不仅是为了进行科技展览，更是要让年轻一代重燃对科学的兴趣。

报导：郭献华

摄影：Darwina Mohd. Daud

耗资2500万令吉打造的槟州圆顶科学馆预料将在明年6月落成及对外开放。

槟州首长林冠英指出，州政府自2011年开始便策划为槟州打造一所科学与探索中心，不仅是为了进行科技展览，更是要让年轻一代重燃对科学的兴趣。

他表示，在州政府与私人界的强力合作之下，最终得以将这项计划实现，而槟州圆顶科学馆将成为各界人士探索科学与科技奥妙的平台，并将能够教授青少年及儿童将来进入高科技领域的技能。

他说，一旦科学馆竣工后，届时不仅有来自纽西兰及德国的作品展出，在本地设厂的跨国集团及本土公司也将会参与展出，特别是那些出自槟州的科技产品。

他补充，尽管州政府与私人界共同打造这项计划，但州政府将让私人界能够自由发挥，并得以将最好的呈现给人们。

林冠英是于8月19日为槟州圆顶科学馆主持动土礼是发表谈话。同时出席这包括槟州第二副首长拉玛沙米、槟州行政议员罗兴强、章瑛及槟州首长政治秘书黄汉伟、槟岛市长拿督峇达雅、升旗山区国会议员再里尔及浮罗池滑州议员叶舒惠等人。

林冠英续称，槟州发展机构除了以每年1令吉

的象征式收费租借场地给科学馆以外，更拨出515万令吉给予赞助。同时，私人界的赞助包括跨国公司、本地私人企业以及个人捐款，也让这座耗资2500万令吉的槟州圆顶科学馆得以落实。

他指出，槟州圆顶科学馆预计在明年3月底竣工，随后将预计耗时另3个月进行内部的布置及陈列展品，因此估计将在2016年中对外开放。

林冠英感谢各界对于槟州圆顶科学馆的赞助及捐献，并强调目前这2500万令吉的计划尚欠200万令吉经费，因此希望各界人士能够继续慷慨解囊给予支持。

他希望在各方的合作下，能够将槟州打造成一个更好的地方。

《春回社尾》906正式推介



槟州首长林冠英（左2）鼓励民众踊跃出席《春回社尾》推介礼。左起为八打灵再也北区国会议员潘俭伟、槟州行政议员曹观友及拿督阿都玛烈。



槟州政府斥资上亿令吉的社尾转型成为槟城古迹艺术专区计划，《春回社尾》将于9月6日在社尾万山正式推介。

槟州政府斥资上亿令吉的社尾转型成为槟城古迹艺术专区计划，《春回社尾》将于9月6日在社尾万山正式推介。

槟州首长林冠英指出，过去数十年来，位于社尾的陈年老巴剎、港仔墘运河和邻近的地段一直被丢空，闲置于乔治市一隅。

“一如之前的宣布，槟州政府将斥资上亿令吉，作为复兴社尾之用，让它转型成为槟城古迹艺术专区。这项命名为《春回社尾》的计划，将于2015年9月6日（星期日）上午10时，在社尾万山正式推介。”

“届时，槟城艺术协会、槟城水墨画协会、槟城油画协会、槟城水彩协会、速描槟城、峇迪之屋、艺术画廊以及Alyssa Khoo画廊也会趁

推介之日，在该处展出他们的作品。”

他续称，这项计5.5英亩的《春回社尾》计划中，亮点包括一座由私人出资的艺术馆，在推介仪式中，槟州政府将和槟城灵感艺术馆赞助单位签署合约。有关艺术馆预计耗资3000万令吉。

林冠英是于9月2日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员曹观友及八打灵再也北区国会议员潘俭伟等人。

林冠英表示，除了艺术馆以外，邻近年久失修的老店屋也将予以修复，让它们得以回到过往的光辉岁月中，这些建筑将会化身成为艺术画廊、工作室、学院等，当然，也包括了精致的餐馆及咖啡厅。

他指出，固有的社尾万山建筑将在这项计划

下变成聚集槟城街头美食的好地方，而港仔墘运河则会在整装之后，成为2英亩大的公园里的一个亮点。在这公园内也会有许多艺术雕塑及装置品，点缀其中。整个计划预计在2018年竣工。

“为了迎接这个推介仪式，我们将在2015年9月6日起至13日，在社尾万山设置一项公开展览，欢迎民众参与其盛，一同欢庆与回味社尾的过去、现在以及未来。在这里，您将可以看到社尾的种种历史，以及即将改造的计划详情。”

他续称，州政府欢迎大家一起前来见证这个历史性的一刻，亲眼目睹槟城转型成为马来西亚甚至是东南亚艺文中心的美好开始。

首长促新任环境部长与印尼沟通以解决烟霾问题

国内烟霾情况日益恶化，槟州首长林冠英希望新科天然资源与环境部长拿督斯里旺祖乃迪能与印尼方面沟通，以确保跨境烟霾污染协议得以遵守，一劳永逸解决烟霾问题。

林冠英指出，州政府对于烟霾问题相当关注，同时也希望联邦政府能够向印尼方面反映我国对有关事件的关注。

林冠英是于9月2日在首长办事处针对媒体提问发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员曹观友等人。

他透露，烟霾情况已成为每年都会发生的问题，因此，他非常希望旺祖乃迪能够找到解决方案，以一劳永逸地将烟霾问题解决。

国内烟霾情况日益恶化，槟州首长林冠英希望新科天然资源与环境部长拿督斯里旺祖乃迪能与印尼方面沟通，以确保跨境烟霾污染协议得以遵守，一劳永逸解决烟霾问题。（摄影：Darwina Mohd. Daud）



曹观友巡视圣心教育楼工程进度



目前圣心教育楼的建设工程即将竣工，校方目前在向有关单位申请所需准证，并希望这座拥有多间教室、图书馆、多用途空间和礼堂的教育大楼，最快在明年新学年时启用。

报导：郭献华
摄影：罗孙庭

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员巡视圣心教育楼工程进度；校方表示尽管教育楼即将竣工，但仍需要至少50万令吉来为大楼装设软体设备。

圣心中学家协主席张咏福指出，目前教育楼的建设工程即将竣工，校方目前在向有关单位申请所需准证，并希望这座拥有多间教室、图书馆、多用途空间和礼堂的教育大楼，最快在明年新学年时启用。

不过，他说，该校建委会曾在日前走访数间颇具规模的中学，发现若要为教育大楼安装现代化的软体设施，所需费用耗资庞大。

他举例，日新中学具的设施相当优越，而钟灵中学的图书馆更可媲美大学；尽管

圣心教育楼无法将软体设施提升至如此水平，但一般估计仍需要至少50万至100万令吉来安装软体设施。

张咏福是于8月22日向曹观友讲解工程进度时发表谈话。同时出席者包括圣心学校董事长郑雅思、圣心中学校长王文娟、槟岛市议员魏祥敬、吴俊强及陈伟俊等人。

另外，郑雅思指出，董事部最关注是学生及教职人员的福利，因此希望该校师生们都能在良好的环境下工作及学习。

她感谢大家多年来齐心协力让圣心站稳脚步，并相信圣心教育楼完成后，能继续为当地的居民服务，并一起齐步前进。

此外，王文娟校长表示，该校感谢所有支持圣心的人



尽管圣心教育楼即将竣工，但仍需要至少50万令吉来为大楼装设软体设备。

士，随着教育楼的竣工也让该校迈进一步，并希望大家能再度给予校方支持，让圣心教育楼能更完善。

此外，曹观友圣心教育楼工程从2012年开始，如今已

看到成绩，为此要恭贺及感谢浮罗山北的乡亲父老及所有支持华教的人士。

他也呼吁热心教育人士及企业继续支持圣心的这项工程，好让教育大楼能有完善

的设备，并在新学年启用。

针对该校面对雨水倒而造成积水一事，曹观友指出，他已要求有关单位关注水患的问题并向他提呈报告及解决问题。



圣心学校董事部关注学生及教职人员的福利，因此该校董事部希望该校师生们都能在良好的环境下工作及学习。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（右1）巡视圣心教育楼工程进度。右2为圣心中学家协主席张咏福。

佳日星促1马房屋发展机构 尽快提呈房屋发展申请

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员与1马房屋发展机构代表会面，对方表示该机构有意在近日内提呈3项房屋发展计划申请。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，1马房屋发展机构（PRIMA）的代表于8月25日前来槟州行政议员办事处与其会面，并针对多项房屋课题进行商议。

他说，商议的范围包括1马可负担房屋的购买条件等，基于该机构对于可负担房屋有自己的定义及购买标准，因此州政府表明立场，希望该机构在槟州能够遵守州政府的规定，包括遵照州政府的名单，并将房屋计划交由州政府管理等等。

佳日星是于8月28日出席皇后湾广场出席国云集团可负担房屋展销会后向媒体发表谈话。

佳日星对于上述会面的结果表示乐观，而1马房屋发展机构代表也承诺将把事项带回布城进一步商议，并将在稍后给予答复。

他续称，上述代表也透露该机构有意在近期内提呈在3项在槟州的发展计划申请，包括武吉牛汝莪关税村（约2000单位）、直落公巴（约2000个单位）及浮罗山背的双溪槟榔（约8000单位）。

他希望该机构能够尽快提呈申请，而当局也将在接获申请后进行审核。



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（中）出席皇后湾广场出席国云集团可负担房屋展销会。

睽违4年Logos Hope9月再抵槟

继2011年到访槟城之后，世界最大型的海上书展Logos Hope将于9月再次抵槟，让民众有机会前往参与这项海上盛事。

槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员代表州政府对该船再度抵槟表示欢迎，并希望船员们能够与本地民众进行文化交流。

他说，槟城的码头相当方便邮轮靠岸，同时距离具世遗地位的乔治市也只是近在咫尺，因此希望船上400位来自不同国家的船员们在靠岸后，能够走访乔治市并品尝槟城美食。

他指出，州政府欢迎邮轮及船只到访槟城，因为这将有助于将槟州推广给更多的海外人士，因此希望Logos Hope在未来还能继续到访槟城。

罗兴强是于8月28日出席Logos Hope召开的记者会时发表谈话。同时出席者包括该船的协调员凌琦、玛莱迦及妮娜等人。

另外，来自芬兰的妮娜指出，槟城将是该船此次巡航东南亚的最后一



槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员（右2）代表州政府对该船再度抵槟表示欢迎，并希望船员们能够与本地民众进行文化交流。

站，并将于9月4日至27日期间停靠在槟城瑞典咸码头开放给公众人士参观。

她表示，在这次的海上书展中，Logos Hope提供逾5000种各式各样的书籍，其中包括

了科学、体育、嗜好、家庭生活等。当中的选择广泛，而且价格廉宜。它也有儿童书籍、学术课本、词典、地图集等，非常适合全家大小一同前来参观。

她补充，公众人士也有

机会体验以及查看船上内边。此外，船上的接待处，也准备了短片和互动展示，向访客介绍该船。而，国际咖啡厅也有售卖冰淇淋、饮料和零食，活动应有尽有。

另外，来自泰国的凌琦

则表示，Logos Hope的船员藉着各项活动，与当地居民有更近接触，

其中包括带领盲人和聋哑访客游览船只。

另一方面，来自德国的玛莱迦表示，配合Logos Hope的到访，船上的志工们继续为槟城社区服务，包括为儿童设立图书馆等。

Logos Hope海上书展将从9月4日（星期五）至9月27日（星期日），停泊在槟城瑞典咸码头，开放给公众人士参观。成人门票为RM1；12岁以下的孩童，免费入场（但必须由成人陪同）。

其开放时间为，每星期二至星期六，上午10时至晚上9时30分；周日为下午2时至晚上9时30分。星期一休息。另外，9月4日的开放时间为下午1时至晚上9时30分；而15日、17日至19日的开放时间为下午2时至晚上9时30分。而9月16日，则是从早上10时至晚上9时30分。

时代广场旁十字路口改道 新甘榜爪哇路玻璃市路禁右转入柑仔园路



槟城时代广场旁的柑仔园路十字路口在上下班高峰时段常出现交通混乱及阻塞情况，基于顾及交通使用者的安全为考量，因此，槟岛市政厅于8月30日开始进行改道计划，禁止从新甘榜爪哇路及玻璃市路出来的车辆右转入柑仔园路。

槟城时代广场旁的柑仔园路十字路口在上下班高峰时段常出现交通混乱及阻塞情况，基于顾及交通使用者的安全为考量，因此，槟岛市政厅于8月30日开始进行改道计划，禁止从新甘榜爪哇路及玻璃市路出来的车辆右转入柑仔园路。

光大区州议员郑来兴指出，柑仔园路是衔接市区及亚依淡的主要道路，而该路段的交通流量在上下班高峰时段非常繁忙，惟当车辆从新甘榜爪哇路及玻璃市路右转入柑仔园路时，往往会阻挡着从柑仔园路直走的车辆，并导致该处经常出现交通阻塞。

他说，基于顾及交通使用者的安全为考量，因此，槟岛市政厅于8月30日开始进行改道计划，禁止从新甘榜爪哇路及玻璃市路出来的车辆右转入柑仔园路。



光大区州议员郑来兴（右）巡视槟城时代广场旁的柑仔园路十字路口的改道路段。旁为槟岛市政厅工程师再努丁。

郑来兴于8月20日巡视改道路段时解释说，槟岛市政厅将禁止新甘榜爪哇路及玻璃市路右转至柑仔园路，同时玻璃市路的车辆不允许直通对面的新甘榜爪哇路，而通往亚依淡方向的柑仔园路也不能右转入玻璃市路，惟这不影响从柑仔园路右转入新甘榜爪哇路。

他续称，这改道计划或许将导致不便，而槟岛市政厅将会观察及作出改进。

因此，他建议民众使用其他替代路线，想要从新甘榜爪哇路右转至柑仔园路的交通使

用者，可改用后面的路通往风车路，再进入市区的方向；至于从玻璃市路要前往日落洞或亚依淡的交通使用者，可使用暹罗路或彭亨路；往亚依淡方向的柑仔园路可右转入爱民路后，再左转到玻璃市路。

另外，槟岛市政厅工程师再努丁则表示，槟岛市政厅将用分隔柱条加长柑仔园路的分界堤，在新甘榜爪哇路及柑仔园路的路口设置三角洲，以阻挡交通使用者右转，同时当局也会在该处置放禁止右转的告示牌提醒民众。



LARIAN KARNIVAL PESTA TANGLUNG 2015 (FUN RUN)

23/09/2015 (Rabu 星期三)

7.30 Petang 傍晚7时30分

高渊成功花园草场

PADANG TAMAN BERJAYA, NIBONG TEBAL

Tempat Pendaftaran 报名处

Chinese Recreation Club Nibong Tebal (NTCRC) 019-415 1728

PUSAT KHIDMAT KADUN JAWI YB SOON LIP CHEE

Tel: 04-5941163 H/P: 011-3602 0202



Tajaan Minuman: 100 PLUS



土桥尾红灯角火灾3家庭流离失所 首长移交援助金助解燃眉之急



请来参观世界上
最展大的浮动书展

2015 九月 4 日至27
Swettenham Pier Cruise Terminal
George Town, Penang

星期二 -- 星期六: 上午十点到晚上九点半
星期天: 下午二点到晚上九点半
星期一: (休息)
九月 4日 下午一点到晚上九点半
九月 15日至19 日 下午二点到晚上九点半
九月 16(马来西亚日) 上午十点到晚上九点半

入场费 RM1

12岁以下儿童 免费 (必须由成人陪同)



LIKE THE EVENT PAGE TO
KEEP YOURSELF UPDATED!
FACEBOOK.COM/LOGOSHOPE



槟州首长林冠英(左4)慰问土桥尾红灯角区火灾灾黎, 并移交各1000令吉给在该场火灾中房子被烧毁的3户家庭, 以解决他们的燃眉之急。



掌管槟州福利、爱心社会和环保委员会的彭文宝行政议员表示, 州政府在火灾发生后第一时间做出反应, 并在短时间内将援助金移交予家属。

槟州首长林冠英慰问土桥尾红灯角区火灾灾黎, 并移交各1000令吉援助金给在该场火灾中房子被烧毁的3户家庭, 以解决他们的燃眉之急。

林冠英是于9月3日在首长办事处, 移交各1000令吉给在该场火灾中房子被烧毁的3户家庭, 由邱鼎华、陈玉玲及陈清安代表接领。同时出席者包括槟州行政议员林峰成、拿督阿都玛烈、彭文宝及槟州首长政治秘书黄汉伟等人。

掌管槟州福利、爱心社会和环保委员会的彭文宝行政议员表示, 州政府在火灾发生后第一时间做出反应, 并在短时间内将援助金移交予家属。

他表示, 除了首长今日移交的3000令吉款项

外, 他本身也代表州政府在昨日向每户家庭移交500令吉的福利局援助金及1000令吉的州元首救灾基金, 以帮助他们度过难关。

彭文宝表示, 按照州元首救灾基金的规定, 该基金提供的援助金上限为损失总额的10%, 或最多5000令吉。他表示有信心在2星期内将其余的4000令吉移交给有关家庭。

他补充, 州政府除了提供金钱方面也援助外, 也将暂时安顿这3户家庭入住到再纳阿比丁人民组屋3个月, 好让他们能够安心重建家园。

他也呼吁社会上的善长仁翁能够慷慨解囊来帮助有关家庭重建家园, 有意者可与彭佳兰哥打区州议员刘敬亿联络。



州政府除了提供金钱方面也援助外, 也将暂时安顿这3户家庭入住到再纳阿比丁人民组屋3个月, 好让他们能够安心重建家园。



《为民主上街，最好的国庆礼物！》

刚刚落幕的净选盟4大集会，掀起了近五十万国人上街的黄潮，也证明了人民已愈加醒觉他们对国家应尽的责任，也看见制度改革的迫切性。当人民勇敢站出来表达自己的诉求时，这个国家就有希望了。

一个好的政府应该是干净、透明化且有问责能力，而我国人民在国庆期间走上街头，反思并表达他们理想中的好政府和好国家，这是值得欣慰的事。虽然，政府和警方不断地以违法等各种理由，来向主办单位和人民施压，但大部分的人民依然做出了勇敢的抉择。

我相信，许多在独立广场附近一起倒数国庆，并高喊“默地卡”的集会参加者流下感动的眼泪。

捍卫民主和基本人权是所有国人的共同责任，所以参与这次大集会时，我不只是看到我国的三大种族，也看到许多年轻人、乐龄人士、残障人士和原住民走在游行的行列里。

当人民醒觉自身的权益和力量

时，他们就能在各自的生活社区里扮演更重要的角色，如传达关心政治和社区发展的讯息，并通过参与社区活动，充分地实践地方民主的意义。

人民的力量是不容小觑的，而这也是推动国家进步发展的主要动力之一。所谓国家兴亡，匹夫有责，人民对民主、媒体自由和宪法改革的看法和立场，绝对可以通过选票和集体发声，来向政府传达民意。

参加集会者，或许现在正期待着政府就净选盟所提出的诉求，做出答应改革的承诺。在等待的同时，其实他们可以把参与集会的经验和感想，跟其他没有参与集会者分享，并在各自的生活圈子和社区，进行以政经文教为主的各种主题讨论会。

唯有通过人民的积极参与，一个社区或是一个国家，才能够真正地进步发展。所以，我将在马章武莫继续推行各种人民参与计划，让选民们可以更加充分地体会民主的概念和意义，并凝聚不同社群的力量，一起把马章武莫打造成更具前瞻性的城镇。

唯有继续透过和平、理性、非暴力的抗争，争取民主自由的空间，才是给独立58年的国家最好的国庆礼物！

《在对的时机做对的事》

在829前夕，有很多朋友都在问我，会不会到吉隆坡参与Bersih 4.0集会，是否会被警察逮捕之类的问题。哈哈，这一连串的问题，到底他们想做什么？

我很好奇的问他们，你们到底想做什么？很快的我的这一班朋友直接告诉我，他们很爱马来西亚，可是很让他们失望和羞耻的是，因为国家的领导人失败，导致许多马来西亚的子民到国外时或在网络上遭到很多外国的朋友嘲笑。为什么我国的政府这么糟糕、失败，尤其是最高领导层的首相竟然也被牵涉到拿政治献金，让我国的名誉受损，经济受到打击？更离谱的是，我国首相竟然还公然说自己是人民选出来的，所以他是不会下台的。难道马来西亚就这么无法无天吗？所以他们很想参与Bersih的集会，借着这个集会来表示他们对中央政府的不满和失望，尤其是因为我国首相的而引发出来的丑闻。

我就告诉他们，每个人都会有自己所想要做的事，但很多时候却因为太多的顾虑而没有做到，以至感到非

常后悔。所以，他们不必有太多的顾虑，在对的时机做对的事就是了。果然我的这班朋友立刻当机立断的决定到吉隆坡一趟，买了Bersih T恤，并在828晚上开车到吉隆坡参加Bersih集会，乘着这个机会站出来表示他们的不满，集合大家的力量来拯救我们的国家。

829当天，我在吉隆坡真正的可以看到我国的三大种族都有着同样的心态，一起到独立广场参加这个以和平方式进行的集会。大约20万的马来西亚子民热血沸腾的在那里高喊‘Bersih!’，‘Hidup Malaysia!’，‘Kami cinta Malaysia!’，‘Selamatkan Malaysia!’，‘我们要一个干净的国家，干净的政府!’的口号，希望我国的政府，尤其是首相可以聆听人民的心声，还一个干净的国家和政府给大家。

可是首相纳吉不但不把这些话当作一回事，还认为在独立日前夕在独立广场集会是很不珍惜前人为独立流血和奋斗的行为，令国家蒙羞。到底谁才真正的令国家蒙羞了？是带着满腔热血，



孙意志
爪夷区州议员

来到集会只为了希望通过人民的力量来让政府知道大家要的是一个干净的政府的子民？还是被涉嫌拿政治献金而引发这个集会的首相？相信大家心里都有一个答案。

这次Bersih 4.0集会，不只是来吉隆坡的朋友参与而已，我们也可以看到在其它州属，甚至身在国外的马来西亚子民也同样的在当地和吉隆坡的朋友隔地发动Bersih 4.0集会。因为大家都知道，身在马来西亚的子民，不论身在何处，大家都必须一条心，在对的时机勇敢的站出来表态拯救马来西亚，不要再让国家沦落下去，这样才不会对不起前人辛辛苦苦、奋力争取独立回来的国家。

《百年一跪》

我是《亚洲周刊》的忠实读者。看了有整二十年吧。每个周末，风雨无阻收到这份从香港出版，新加坡印刷的周刊。《亚洲周刊》是我连接亚洲中文世界的窗口。本地报章的国际新闻只是粗略报导，远不及《亚洲周刊》深入的分析发生在中国大陆、两岸三地、东北亚、东南亚各地所发生的人与事。

这一期《亚洲周刊》的封面照是日本前首相鸠山由纪夫在韩国首尔西大门刑务所历史纪念碑前下跪。

这是历史的一跪。这一跪是鸠山为日本在统治韩国犯下的侵略及战争罪行的真诚道歉。

今年是二战结束七十周年。在莫斯科红场及北京天安门都大事的进行七十周年抗战胜利的阅兵仪式。

这一时刻，鸠山由纪夫，这位在2009 - 2010年担任日本首相的下跪是有其历史意义。其双膝跪拜的动作充分表现勇于面对过去的真诚谢

罪。这也是第一位日本向侵略受害国死难者纪念碑下跪的著名政治人物。

要求政治人物道歉是很困难的事，但是，我记忆中历史上著名的道歉案例中就有两个值得书写。

1970年，前德国总理勃兰特来到波兰华沙犹太人死难者纪念碑下。他向纪念碑献上花圈后，肃穆垂首，突然双腿下跪。他向二战中无辜被纳粹党杀害的犹太人表示沉痛哀悼，并虔诚地为纳粹时代的德国认罪及赎罪。那一下跪被誉为“欧洲千年以来最强烈的谢罪表现”。这一跪化解了千百万人的仇恨，赢得民族和解。勃兰特因此获得1971年诺贝尔和平奖。

近代历史上另外一个著名的道歉是2008年，澳洲总理陆克文在澳洲国会上正式三度为澳洲于1909 - 1969年所实行的白澳同化政策道歉。那时政府强行将近10万名澳洲原住民儿童永久性带往白人家庭或政府机



黄汉伟
亚依淡区州议员

构照顾，令原住民族群身心受到极大伤害。

这是陆克文从政史上一个典范，甚至他的对手在陆克文告别国会演说时给他高帽子，原因是他的前任者以“这是上一代的错”为理由而拒绝道歉。

鸠山及勃兰特的下跪，陆克文的在国会三度致歉显示出政治家风范。他们为上代人所犯下的罪行做出深刻的道歉。这是知耻近乎勇的高尚举动。

纪念战争及民族灾难的当儿，同时催生和解合作，那才是历史有意义的一大步。

《大马人的4.0》

更多的大马人，都来了。

错过了净选盟1.0、2.0和3.0，我告诉自己4.0势必出席！这一次参与，我已做好可能面对催泪弹的准备，外套、口罩、泳镜等配备都带齐了。

29日一抵达，在步行前往独立广场的路上，已布满黄潮，轻快铁车厢内都是黄衣者，我其中一张po上面子书的车厢照，更是打破了以往按赞人数的记录。这次的集会很顺利，除了一些小插曲外，大家都非常守秩序，和平完成集会。看到许多年轻人参与，我感到很欣慰，当然也不乏年长者、甚至残障人士。

明显的，BERSIH 4.0集会总人数肯定比以往几次集会来得多。除了曾经参与过的集会者，当中肯定有很多从来没有关心政治，从来没有参与过游行的民众到来，大家都不畏惧随时面对镇压或暴力的风险而来。

决定出席，排除顾

虑，人到现场，34小时近乎不眠不休的参与，相信大家都背负着一股怒气，足以让他们排除万难而来。当中更有不少远道而来的参与者，有些还必须提早抵达，向公司请假，放下手头上的工作、预约来赴会，而且这一趟来回难免得花上数百令吉。

值得一提的是，参与者当中有很多年轻伙子，看上去大概都不过20岁，或许有些声浪认为学生不应该参与集会，但我认为，年轻人的参与，证明他们关心时事，突破了一向来年轻人政治冷感的说法，更值得鼓励，而且这班年轻人肯定对国家未来的政治有着深远的影响。

另一方面，很多人都评论，为什么这次马来人的出席率低？拜托，我们什么时候才能打破这根深蒂固的思维？为什么大家还在算种族比例，而不是算算看多少个“马来西亚人”出席呢？无疑，这多少会因为多方社交媒



郑来兴
光大区州议员

体放大报道所引起的错觉效应，但我觉得，更重要的是，这次总参与人数是以往集会之最，而且向来被认为“怕事”的华裔，都勇敢站出来，才更可贵。

4.0选在国庆日前夕举办是深具意义的。58年前，我国成功脱离英殖民统治宣告独立；58年后，30万名马来西亚人上街诉求国家脱离贪污腐败，这个神圣任务，由全民一起完成，形成了一股不谋而合的团结力量和势力，只因我们爱你，马来西亚！

首长州政府拨款资助 日新国中礼堂竣工启用



大山脚日新国中师生们开心地与槟州首长林冠英（中）合影。



大山脚日新国中举行陈振泉礼堂提升工程竣工启用礼；槟州首长林冠英恭贺校方及热心华教人士，因为在他们的努力下让提升工程得以顺利完成。

大山脚日新国中举行陈振泉礼堂提升工程竣工启用礼；槟州首长林冠英恭贺校方及热心华教人士，因为在他们的努力下让提升工程得以顺利完成。

林冠英说，州政府对于上述工程也给予支持，除了在去年抛砖引玉透过首长特别拨款10万令吉给这项工程外，这些年来也透过制度化拨款拨出逾55万令吉给日新提升各种设备。

他表示，槟州政府得以落实制度化

拨款的政策，主要是因为州政府管理钱财妥善，并且每年都有获得盈余。

他相信，学校及老师从小向学生灌输礼义廉耻的价值观，是为了让学生们将来长大踏入社会之后，依然秉持着廉洁的精神，以便能够明辨是非，进而能伸张正义而不助纣为虐。

他也该校的领导人也与州政府一样廉洁，进而能够将提升工程得以顺利完成。

他说，槟州的未来靠在座的学生，

若要确保槟州有更好的明天则必须伸张正义而并非不助纣为虐。

他也促请联邦政府能够做好本分，能拨款给日新国民型中学。

林冠英是于8月29日出席大山脚日新国中举行陈振泉礼堂提升工程竣工启用礼时发表谈话。同时出席者包括槟州华教事务协调委员会主席章瑛行政议员、董事长拿督斯里郑奕南、赞助人拿督斯里陈文彬及校长杜秉章等人。

另外，郑奕南指出，为了配合时代需求及环境的变迁，校方决定将增建一栋9层楼高的教学大楼。

他说，目前图测工作已在积极进行中，并预料可在下个月提呈给有关当局，而初步估计需建筑费用约1500万令吉。

他恳切西希望各界热心人士、家长及校友们能继续给予大力支持及踊跃捐献，好让建校大计得以早日落实。



槟政府秉持重视人民原则 将与峇都丁宜珍珠村居民同在

槟州政府秉持重视人民的原则，并将与峇都丁宜珍珠村的居民同在，不会批准在有关地段上的任何发展计划。

槟州首长林冠英指出，一些英文媒体大篇幅报道州政府在有关事件中没有维护地主权益反而更倾向当地居民，林冠英表示接受这样的批评，因为州政府向来秉持着重视人民的原则，即便是饱受批评，州政府也将努力地捍卫人民，这是州政府的责任。

他表示，州政府不认同峇都丁宜珍珠村的处理方式，因此将会与当地居民同在，不会批准在该处的任何发展计划申请。

他说，州政府未曾批准任何在有关地段上的发展项目，截至目前为止，也未接获任何在有关地段上的发展计划申请。

他表示，即便是有人提出相关申请州政府也不会给予批准，即便因此饱受批评，州政府也将继续与人民同在。

他补充，珍珠村的所在地为私人地段，并没有涉及到政府的土地

林冠英是于8月25日针对媒体提问时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员林峰成、槟州首长政治秘书黄汉伟及振林山国会议员林吉祥等人。

林冠英补充，若有关地主尝试透过法律途径来解决问题，州政府也会寻找对策。林冠英希望大家能够团结一致，反对不合理的迫迁。

槟政府派口罩抗烟霾



槟州政府将从即日向各选区州议员提供口罩，好让州议员们向区内小学生分派口罩防烟霾。

槟州政府将从即日向各选区州议员提供口罩，好让州议员们向区内小学生分派口罩防烟霾！

槟州福利、爱心社会和环保委员会主席彭文宝行政议员指出，在过去3天里，槟岛的空气污染指数（API）达到84，至于威省的空气污染指数也高达98。

他说，州政府也观察到空气中的悬浮粒子，因此，决定向各选区的州议员提供口罩，并让他们从即日起将口罩分发给选区内的小学生们。

他说，这项首阶段行动主要针对小学生，因此他们往往比较不

会意识到烟霾的影响，而州政府也将视情况来采取进一步的应对措施。

彭文宝是于9月3日在首长办事处出席记者会时，向媒体讲解州内的烟霾情况。同时出席者为槟州行政议员拿督阿都玛烈等人。

他指出，根据往年的经验，州内的烟霾情况预料将持续到11月份，直到东北季候风吹起为止。

他也呼吁民众多照顾身体，同时也多喝水以保持身体健康。

另外，莪尾区州议员杨顺兴也在公民二校分派口罩给该校学生。



莪尾区州议员杨顺兴在公民二校分派口罩给该校学生。

摄影: Darwina Mohd. Daud
& Ahmad Adil Mohamad



槟州首长林冠英发表槟州政府国庆献词:

在实施消费税、以及1MDB的420亿令吉丑闻冲击马币贬值28%后, 经济预测显示, 旅游业、房屋建设、公共基设工程、制造及服务业投资等, 将会下滑20%。

今年的国庆日, 我们迎来一个惨淡经营的默迪卡, 背后是大家对我国经济、公共廉政及政治问责机制的信心大失。这一切, 已造成我们的政经危机, 而槟州并无法在此事上置身事外。马币现已大幅贬值28%, 目前达1美金兑4令吉20仙, 换句话说, 在此情境之下, 我们要比之前穷了28%。

根据世界经济论坛人力资本报告界定, 当国内生产总值人均收入为1万2467美元, 或4万零841令吉(以1美元兑3令吉27仙为准), 就能称为高收入经济体。而槟州在马币大幅贬值上付出了代价, 事缘我们理应在今年走向高收入经济体, 但现在却被拖回中等收入的阶段。

原本我们以4万零841令吉就能晋身为高收入经济体, 但, 现在马

币贬值28%, 意味着标准已提高到5万2000令吉。根据原先预测, 槟州今年的国内生产总值将达人均收入4万2251令吉, 这个预测建基于168万1922人口, 以及2015年国内生产总值7106万之上。按此推算, 槟州的国内生产总值达人均收入4万2251令吉, 易言之, 我们已达4万零841令吉高收入经济体标准。

虽然槟州今年预测的国内生产总值达人均收入4万2251令吉, 可是, 在马币贬值28%后, 高收入的标准已提升到5万2000令吉, 意味着我们距离目标变得有一段距离。这显示我们不仅要为马币贬值赔上通胀的代价, 更让槟州在迈向高收入经济体的路上止步。

即便首相拿督斯里纳吉言之凿凿, 表示马来西亚的经济今年将继续成长, 预计成长率达5%, 但残酷的现实是, 是商家的营业额不止没有成长, 反而在2015年4月1日实施消费税后表现一落千丈。国阵政府为捐款而工作, 而槟州政府则为全民工作,

全民迎国庆



我们的成就得以昭示: 一个廉洁的政府总是会比贪污的政府表现得更加杰出。

在沿用廉洁领导及善治的模式以后, 槟州政府的预算盈余, 在2008年至2013年我们执政的6年之间, 达到4亿5300万令吉。单单这6年期间创下的成绩, 就比国阵自1957年至2007年执政槟州50年, 得到的3亿7300万盈余高出许多! 明显的, 槟州政府在这6年期间的表现, 是远比国阵50年来出色。

这些盈余促使我们得以做出更多的社会福利计划, 对有需要的群体给予现金支援, 以减少州内收入分配不均的问题。我们的基尼系数确认了这一成效, 槟州的收入分配不均基尼系数

从之前的0.42降至2012年的0.37。相对全国的0.42, 槟州的0.37明显出色许多。

我们的善治获得国际投资者的良好回应。从2008年至2014年期间, 我们获得了高达482亿令吉的投资, 比起2001年至2007年的249亿令吉投资, 足足高出93%。接下来, 我们更要挹注270亿令吉予槟州交通大蓝图之上, 企图为槟州的公共家庭基设做出更好的发展。

槟州政府根据上述因素预测, 在实施消费税、以及1MDB的420亿令吉丑闻冲击马币贬值28%后, 经济预测显示, 旅游业、房屋建设、公共基设工程、制造及服务业投资等, 将会下滑20%。



章瑛再促首相豁免医疗用品消费税 以减轻病人医病负担

医疗用品也需缴付消费税，情何以堪！

当贫困及病痛同时来袭时，无疑是人生一大痛苦之时，再加上一个消费税，根本就是伤口上撒盐；因此，巴当拉浪区州议员章瑛促请首相尽早实行豁免医疗用品消费税，以减轻病人医病负担！

来自大山脚菊花园的家庭主妇陈素娟（35岁）6年前在怀着四女儿时，时常出现短暂失明及心悸问题。经槟城医院医生检查，诊断出皆因心脏衰弱而引起。

之后她被转介至国家心脏中心（IJN）进行植入心脏起搏器的手术。手术成功后，医生曾表示四女儿有可能会被衰弱的母体影响。但庆幸的是，四女儿顺利被诞下，且如今也在健康成长。

然而，现在心脏起搏器的电力逐年减弱，导致她心率变弱、浑身乏力且短暂失明，若电池耗尽，性命随时危在旦夕。

据了解，医生表示必须尽快动手术，以更换电池，如果情况恶化必须



巴当拉浪区州议员章瑛（左）移交拨款支票给陈素娟（中），旁为其丈夫陈春彬。

更换整个起搏器。奈何庞大的手术费对陈素娟一家来说可谓遥不可及。

陈素娟与丈夫陈春彬（39岁）育有4名女儿，年龄介于6至13岁。陈春彬是一名烧焊散工，收入微薄，一家人生活拮据。为了凑得手术需要的费

用，陈素娟一家向《光明公益金》求助，冀各界善心人士慷慨解囊，让她延续生命。

巴当拉浪区州议员章瑛拨款5000令吉以减轻陈素娟庞大的手术费。

同时也是槟州妇女及家庭发展委员

会主席的章瑛行政议员于8月19日拜访陈素娟一家，在了解陈素娟的情况以及移交拨款支票。

陈素娟说，与其呆在医院等待手术费筹款，周围围绕着病痛的环境，让她的心情更低落，倒不如回家养伤，看着四个可爱的女儿，让自己更开心。

陈素娟希望自己能早日重拾健康，减轻家庭负担，更希望可加入慈善组织当义工，帮助社会更多不幸人士，回馈社会。

他们也呈上医生所摄制的报价单以之过目。报价单显示手术费用为6万5000令吉，加上GST消费税6%为6万8900令吉。

章瑛女士表示，医疗本是救济病患，却在中央政府实行的GST消费税影响下，陈素娟的手术费用足足多出将近4千令吉。这对生活拮据的陈素娟一家无疑是另一项打击。

章瑛因而呼吁联邦政府能够取消陈素娟手术费用中的GST消费税，算是对她一家小小的帮助，也作为取消医疗用品GST消费税的开始。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>

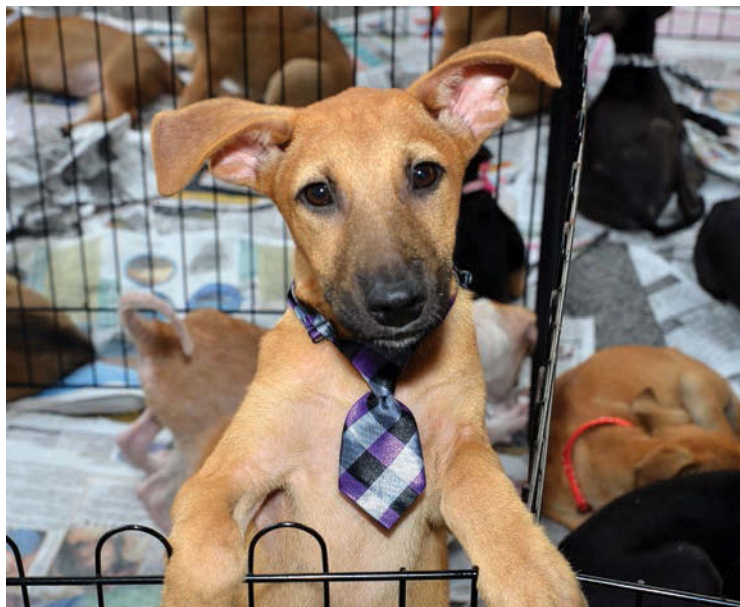
Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar

领养狗狗 爱它要爱到最后！



“你要带我回家吗？”



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左3）出席“领养狗狗”活动。右3为槟岛市政厅秘书洪永泰。

摄影：罗孙庭

槟岛市政厅与5非政府组织联办“领养狗狗”活动，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员形容养狗儿为一段婚姻关系，要陪伴一生一世，如果中途要放弃了，也得交给适当的人领养，而不是随便丢弃。

曹观友指出，狗儿的繁殖能力强，如果没有进行结扎的话，那么流浪狗将会越繁殖越多，接下来领养工作也是件具挑战的任务。

曹观友于8月23日出席“领养狗狗”活动时语重心长地说，养狗儿就像一段婚姻关系，要陪伴一生一世，如果中途要放弃了，也得交给适当的人领养，而不是随便丢弃。

他续称，槟州有多达2万只流浪狗，希望民众不要随便弃养，而领养流浪狗可改变狗狗的命运，也可避免狗狗病死或安乐死。

“领养狗狗”活动由槟岛市政厅和5个非政府组织，分别有槟城防止虐待动物协会（SPCA）、槟州动物保护协会（PASS）、槟城拯救猫狗联盟（Save Our Strays简称SOS）、槟城流浪犬拯救队（PENANG HOPE OF STRAYS）和槟城动物福利协会（4PAWS）联办。

另外，槟州动物保护协会义工翁翊玲指出，一般上流浪狗都会出现在建筑空地、园地、组屋楼下和浮罗山背的水果园等。

“由于结扎费用高，许多民众不愿意花费为狗儿结扎，造成狗儿数量逐渐增加。一次结扎费用大约300令吉至500令吉不等，包括住院5天等费用。”

她也说，由于该协会的庇护所仍在建设中，所以暂时没有个固定收容流浪狗猫，因此，她呼吁社会大众慷慨解囊捐献狗粮或款项，欲想捐献者可浏览脸书<https://www.facebook.com/pass.org.my>。



槟州有多达2万只流浪狗，民众领养流浪狗可改变狗狗的命运。

中国“一带一路”大趋势 槟州成海上丝绸之路重镇

莪尾区州议员指出，中国“一带一路”战略是未来国际大趋势，吻合槟城迈向国际都市发展的利益与需求，因此槟城州政府与企业都应该借此把中国的巨大商机带到马来西亚。

他说，马来西亚，特别是槟城，更应该重视中国这一块经济大体系，槟城扼守马六甲海峡，自古以来就是海上丝绸之路的必经之地。在今天，槟城的州政府与商家，更应该善用槟城的人口、地理、文化、语言优势，充分掌握一带一路所带来的商机。

“槟城位于东盟中心，有明显的地域优势，基础设施完善、有一大批受过良好教育的年轻人，是一个理想的投资地。”

“槟城与中国的厦门，海南，西安作为友好城市，都可以为槟城吸引更多中国公民赴马投资置业，甚至在“大马第二家园”计划之下，移居槟

城。”

他续称，槟城州政府与企业必要借住一带一路之风向中国介绍槟城的自然资源、经济形势和投资机会，政府鼓励的投资领域和各种奖励优惠政策等。

“在“一带一路”的大战路方向，槟城切勿舍近求远，在今天欧美经济实力下降的情况之下，槟城作为海上丝绸之路的支点重镇，必须好好利用我们所拥有的优势，让槟城成为中国“一带一路”战略的重要参与者和合作伙伴，并且从中分享中国经济发展带来的红利。”

杨顺兴日前出席槟城北海中药业老字号《中发药业有限公司》与中国《广西金嗓子有限责任公司》签署马来西亚总代理权仪式上致词时，强调中国与槟城的合作。

“中发药业有限公司成立于1969年，将在

2018年庆祝50周年。同样作为槟城的中药业的一个老字号，与广西金嗓子有限责任公司签约成为总代理，可以说是马中两国长期友好合作的一个好例子。”

“今天，大家都知道中国政府在大力提倡一带一路，中国正主动走出去，并且影响别人。这改变了中国的自我定位，将中国从东亚国家，变成亚欧东边大国、亚洲中心国家，毫无疑问中国对亚欧的重要性、影响力将会上升。而从‘全球销售’到‘全球制造’再到‘全球投资’广西金嗓子与槟城中发药业的合作、布局思路与一带一路的大战略方向不谋而合。”

“一带一路不是中国的独角戏，它是中国与亚洲未来30年的发展，世界上没有几个国家可以规划这么久、投入这么多资源，可预见中国的魄力和未来实力。”

郑来兴派国旗与民迎国庆



可爱的小宝贝挥动着手中小国旗。



为了配合国庆日的到来，光大区州议员郑来兴（左2）向驾车人士派送国旗，与他们分享国庆的喜悦。

为了配合国庆日的到来，光大区州议员郑来兴向驾车人士派送国旗，与他们分享国庆的喜悦。

郑来兴指出，今年的8月31日将迎来马来西亚独立58周年，这是充满意义的日子。

他说，马来西亚是一个独特的多元种族国家，这不只是一种特质，更是让我国在不久未来迈进先进国的资产。

他表示，在前进的同时或许我们将面对各种挑战，但无论如何各族人

民都不会气馁，并将团结一致共同发展国家。

郑来兴是于8月26日与槟岛市议员苏古玛在光大底层向驾车人士派送国旗时发表谈话。

他也呼吁民众能在这别具意义的日子里让国旗飘扬，并团结一致发挥潜能，共同为国家创造美好的明天。

另一方面，槟岛市议员苏古玛指出，当天的活动共派送200面国旗给驾车人士，希望大家能够一同庆祝国庆佳节，并团结一致爱护国家。

谢嘉平为200名乐龄能力差异人士义剪



多位“美发故事”专业美发师参与义剪活动，传达爱心及关怀打枪埔居民。



植物园区州议员谢嘉平邀请多位专业美发师参与义剪活动，为打枪埔区逾200名乐龄居民及能力差异人士理出整齐亮丽的头发。

植物园区州议员谢嘉平邀请多位专业美发师参与义剪活动，为打枪埔区逾200名乐龄居民及能力差异人士理出整齐亮丽的头发。

谢嘉平指出，该选区经常会为的居民们举办义剪活动，每年几乎都会举办4至5次，主要是为了传达爱心及能够关怀当地的居民。

他说，这次的活动更是邀得“美发故事”

来个各分店的逾50名的美发师及工作人员参与，这些人士的热心令他深深感动。

谢嘉平是于8月20日在打枪埔多用途礼堂出席上述活动时发表谈话。有关义剪活动是由谢嘉平及打枪埔乡委会主办，并得到“美发故事”的大力支持。

另外，谢嘉平也趁着活动的进行聆居民们对选区的意见及反映，并积极地为居民解决

所面对的民生问题。

他呼吁未来有意进行社区公益活动的各界人士与他联络，并希望未来能有更多的社会人士能投身公益活动，为社会传达爱心。

他也希望未来能够为选区内举办更多让基层人民参与的活动，包括让他们学习画画及出游，甚至是将电影摄制工作带入社区，以便让基层人民能有更多的参与机会。

获朔电星杨秀明慈善基金捐助 3学生升学暂无后顾之忧

朔电星与杨秀明慈善基金对于教育事业不遗余力，在经济低靡的当儿，依然捐助3名学生升学的费用，减轻他们的经济负担。

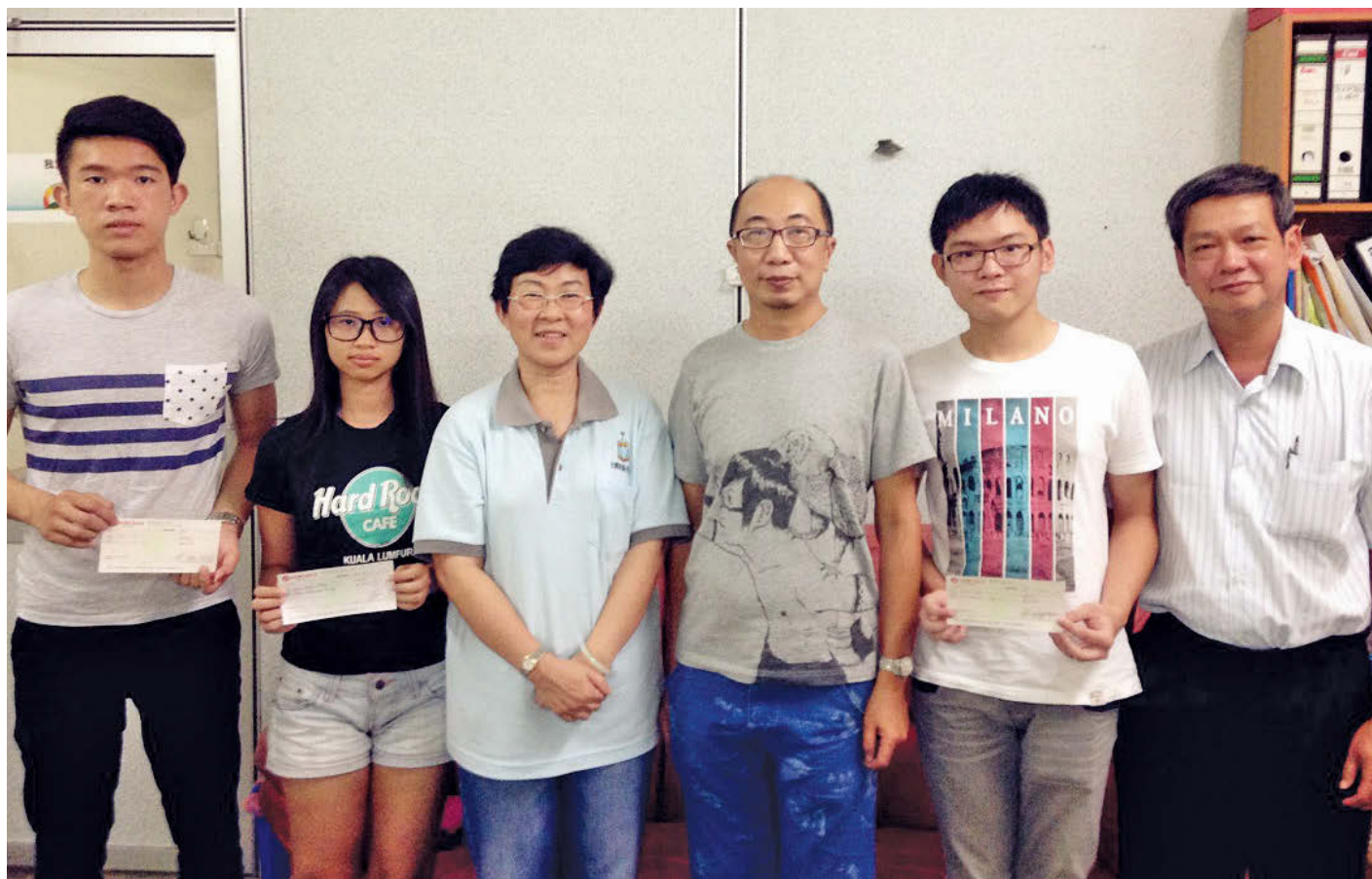
这3名受惠的学生分别是杨杭森、张愷益、以及刘慧婷，他们在武拉必区州议员王国慧的见证下，向朔电星慈善基金的代表朔琦成领取支票。

受惠学生杨杭森因成绩优秀，获得北京大学录取就读国际政治系，同时获得豁免学费，唯独生活费没有着落，而张愷益则获得台湾嘉义大学录取就读财务金融学，在2013年毕业后顾及家庭经济状况无法负担他到台湾留学，因此他毕业后到吉隆坡工作2年存钱，再到台湾升学。

朔琦成表示，该基金将会赞助杨杭森以及张愷益每人2年6000令吉的助学金，今年将会先赞助3000令吉，明年新学期开学再赞助另外3000令吉。

另一方面，目前就读吉打医药科技大学 (AIMST UNIVERSITY) 就读药剂系的刘慧婷，由于高教基金局贷款只能贷款8万令吉予该大学的药剂系，刘慧婷的最后一年学杂费为1万8280令吉，扣除前三年的贷款，高教基金这一次只借助刘慧婷9800令吉的学杂费。

由于刘慧婷的父亲为一名罗里司机，母亲是一名家庭主妇，因此沉重的学费负担一度让刘慧婷非常烦恼，并打算向亲友筹借剩余的学费，原本打算赞助她3000令吉的



在武拉必区州议员王国慧（左3）见证下，朔电星慈善基金的代表朔琦成（右3）移交助学金支票给张愷益（左起）、刘慧婷及杨杭森。

朔电星与杨秀明慈善基金，当下答应多刘慧婷1500令吉，让她暂时无后顾之忧继续升学。

王国慧表示，如今马币严重贬值，让许多有孩子在外国念书的家长经济压力非常吃力，而这3名学

生的情况，都是他们了解后认为迫切需要帮忙，才推荐给朔电星与杨秀明慈善基金。

她认为，朔电星与杨秀明慈善基金在如今经济低靡的时刻，依然坚持行善，这样的善举，着实让人敬

佩。

朔琦成相信，只有教育可以改变命运，因此他勉励勉励受惠的3名学生，努力升学，他日步出社会后，也可以继续帮助其他的学生，让更多穷困的学生可以受惠。



中秋节创意填色与绘画比赛

PERTANDINGAN MEWARNA DAN MELUKIS



主题 Tema : 中秋佳节 Perayaan Pesta Tanglung

日期 Tarikh : 27.09.2015 (星期日 Ahad)

时间 Masa : 8:30 am – 11.30am

地点 Tempat : 高渊成功花园有盖篮球场
Gelanggang Berbumbung Bola
Keranjang Taman Berjaya, Nibong Tebal

报名处 Pendaftaran: Mr.Khaw 018-465 5706 Ms.Tay 012-423 1393

爪夷区州议员孙意志服务中心 Pusat Khidmat KADUN Jawi YB Soon Lip Chee 04-5941163

健身中心搬迁3个月没通知 威南县署建筑物遭严重破坏

威南人民健身中心在没有通知下静悄悄搬迁，3个月后威南青年体育会才致函通知县署，导致该建筑物因无人管理空置近3个月而遭人大肆破坏。

爪夷区州议员孙意志于8月22日在威南县体育会官员及双溪爪夷乡委会成员陪同下巡视时发现该建筑物周围杂草丛生、篱笆锁头遭剪、铁捲门被破坏、内部铁花被拆，大部分的窗户玻璃及镜子被敲破，一地玻璃碎片，破坏程度严重，使该处如同废墟。

该建筑物位于双溪爪夷公共草场旁，属于县署管理，过去约20年免费提供给青年体育会摆放健身器材，被充作健身及运动中心。

孙意志表示，威南县署在今年3月16日接获威南青年体育会的来函，说明该会在接获青年体育部指示后于去年12月12至15日已搬迁到附近青年之友广场。

他说，由于该建筑物偏离大路且入夜后幽暗，不易被人发现，造成破坏份子有机可乘，潜入破坏。

“我非常不满为何威南青年体育会在迁离3个月后才致函通知县署。青年体育会应尊重县署，在迁离前应预先通知县署，才不至于发生该建筑物设备被偷及破坏的事件。我已致函该体育会要求



威南人民健身中心在没有通知下静悄悄搬迁，3个月后威南青年体育会才致函通知县署，导致该建筑物因无人管理空置近3个月而遭人大肆破坏。

解释，同时也要求州政府特别是槟州青年体育委员会关注该场所的修复工作，进而打造成体育中心，并希望能将这项纳入州财

政预算案。”

在州政府尚未有定案前，孙意志要求县署严厉看管有关建筑物，除了上锁外，也要履行清理

工作。

陪同者包括双溪爪夷乡委会主席拉查、乡委会执委王金万、蔡赛妹、努碧、席尔瓦等。

asics
Penang Bridge International
MARATHON™
22 November 2015

Hotline:
+6016 - 411 0000

Register Online at:
www.penangmarathon.gov.my

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL + 604-650 5136 FAX + 604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon

MALAYSIA RECORDS

依标准作业程序发广告牌准证 槟岛市厅未偏袒任何公司

槟岛市政厅执照及公共卫生小组交替主席王耶宗市议员强调，槟岛市政厅是根据标准作业程序发出广告牌准证，并没有偏袒任何公司。

王耶宗表示，自2013年6月至今年8月，槟岛市政厅共拆除312个非法广告牌，目前有3家公司因为非法设立广告牌，而被列入黑名单达6个月。

他说，部分公司已重新申请广告牌准证，而市政厅已批准其中19家公司的52个广告牌准证，另外8家公司的29个广告牌是在附带条件下批准。

王耶宗于8月29日在蛇庙前巡视拆除非法大型广告牌时表示，市政厅已在7月份通过新条例，凡没有缴付拆除非法广告牌费用给市政厅的公司，将被列入黑名单，直到有关公司付费为止。

他也说，当市政厅发现有非法广告牌时，当局将发出通知给相关业者，如果业者没有在24小时至14天的期限内自行拆除广告牌，那么当局的执法人员将‘协助’拆除。”

“市政厅到时候将把拆除费账单交给有关业者，如果他们没有缴付拆除费



槟岛市政厅执照及公共卫生小组交替主席王耶宗市议员（右1）在蛇庙前巡视拆除非法大型广告牌。

用，除了无法申请新广告牌准证之外，他们每年也不再获准更新其他原有的广告牌准证。”

他续称，如果业者被发现拥有非法广告牌，包括在没有通知市政厅情况下，擅自搬迁广告牌位置、擅自更改广告牌尺寸，及没有获准证等，都会被列入黑名单6个月。



槟岛市政厅执法人员拆除蛇庙前非法大型广告牌。

风灾摧毁爪夷5民宅屋顶 孙意志拨款助灾民修屋

8月8日及16日两场风灾摧毁了爪夷选区5户民宅的屋顶，爪夷区州议员孙意志在接获乡委会及民众反映后第一时间赶往现场，同时也拨款助灾民修屋，并向威南县署申请特别拨款助灾民暂渡难关。

在8月8日下午受灾的地区包括包括甘榜维多利亚、樟角园丘、樟角峇鲁、蒂沙爪夷区花园，而在16日下午高渊火车桥一户民宅屋顶也因狂风大雨被摧毁。

目前5户民宅屋顶已修复，孙意志巡视受灾房屋已完成的维修工程及移交县署特别拨款给灾民时表示，此次风灾接获树倒的投报已减少，是威省市政局风在接获乡委会与民众投诉后积极修剪树木及清理区内的枯树的缘故。

孙意志指出，他早前赠送电锯给区内3支志愿消防队，同时也与市政局特别工作队及志愿消防队保持密切的合作。他也赞扬志愿消防队协助居民砍树。



爪夷区州议员孙意志（右2）慰问遭风灾摧毁屋顶的民宅屋主，同时也拨款助灾民修屋。

柑仔园草场旧关仔角草场小贩中心焕然一新 相约来去呷好料



让路水泵站提升维修工程 高渊火车桥下休闲公园封路2週

高渊火车桥下通往休闲公园的道路，将于9月1日至15日暂时关闭2周，以便水利灌溉局增设水闸门及维修水泵站，民众受促绕道使用火车桥下A村的道路前往该公园。

爪夷区州议员孙意志日前与威南水利灌溉局工程师查希、高渊火车桥下乡委会主席李狄麦、秘书许佳伦、乡委刘汉国及纪春文实地视察高渊火车桥下水闸。

查希说，提升与维修水泵站工程共耗资37万令吉，其中19万令吉将添置1台抽水机，其余则用于增设1个水闸门和维修水泵站。他估计进行增建水闸门及维修水泵站需2週，而增设抽水机则预计耗时3个月。

“增设水闸门及抽水机主要是让B2排水沟可快速顺畅地排入吉輦河，以减轻当地水患问题。有关水泵站已建设多年，长期受到排水冲击，导致底部泥沙流失，出现龟裂及下陷约半尺的现象，因此需进行维修，避免情况恶化。”

他说，当局也将耗资90万令吉，在直落依卑水泵站装置一台自动挖垃圾机，加快清理速度及效率，减低垃圾阻挡排水的机率。

“直落依卑水泵站的5台抽水机，早前因垃圾阻塞而引起故障，目前仅剩1台未修好。我希望民众履行良好的公民责任，勿把垃圾随意抛入沟渠或河流。”

查希指出，为了确保威南区内各项水利建设顺畅运作，威南水利灌溉局明年将向槟州政府申请600万令吉拨款，其中400万令吉为建设用途，而200万令吉则是保养及维修，包括清洗排水沟、清除杂草、维修抽



爪夷区州议员孙意志（中）与威南水利灌溉局工程师查希、高渊火车桥下乡委会主席李狄麦、秘书许佳伦、乡委刘汉国及纪春文实地视察高渊火车桥下水闸。

水机等，以便降低水患发生率。

孙意志表示，他希望槟州政府能够关注威南区的治水建设，尤其是威南爪夷区一带，仍需拨款来解决种种民生问题。

“我希望槟州治水委员会能增加威南区治水上的拨款，同时也提升及修复火车桥下休闲公园的设施。此地盛产淡水虾，垂钓

者喜欢到该处垂钓，缺乏路灯带来不便，也对民众安全构成威胁。”

火车桥下乡委会主席李狄麦也向查希作出反映，该公园的公共厕所关闭造成对前来该休闲民众造成不便，希望当局能够把该公园的公共厕所的管理权交由乡委会打理，让居民们受惠。

KARNIVAL PESTA TANGLUNG 2015 PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG

21 SEPT 2015 – 25 SEPT 2015 (6.30PM – 10.30 PM)

26 & 27 SEPT 2015 (5.30PM – 11.00 PM)

高渊成功花园草场

PADANG TAMAN BERJAYA, NIBONG TEBAL

全民月圓牽里緣再續緣

Karnival Pesta Tanglung 2015 Peringkat Negeri Pulau Pinang

Penaja / 赞助:

Find us on facebook.

Dengan Sokongan / 协办单位:



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



இந்திய வர்த்தக மேம்பாட்டுப் பட்டறை

பிளாங்கு இந்து சங்கமும் மக்கள் அமைப்பு ஆலோசனை குழுவும் இணைந்து இந்திய வர்த்தக மேம்பாட்டுப் பட்டறையை பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய வளாகத்தில் ஏற்பாடுச் செய்திருந்தனர். இப்பட்டறையில் சுமார் 55 சிறுதொழில் முனைவர்கள் மற்றும் தனித்துவமும் தாய்மார்கள் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

வர்த்தகத் துறையில் பீடுநடைப் போட அனைத்து சவால்களையும் சமாளித்து எதிர்நீச்சல் போட்டு வெற்றி கிடைக்கும் வரை போராட வேண்டும் என இந்திய வர்த்தக மேம்பாட்டுப் பட்டறையை தொடக்கி வைத்து தமதுரையில் வலியுறுத்தினார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர்.



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியருக்கு மாலை அணிவித்து மரியாதை செலுத்தினர்



இந்திய வர்த்தக மேம்பாட்டுப் பட்டறையில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்

ப.இராமசாமி. இதனிடையே, சிறுதொழில் வியாபாரிகள் உரிமம் போன்ற பிரச்சனைகளுக்கு தமது அலுவலகத்தை அனுகலாம் என்றும் அப்பிரச்சனைக்கு விரைவில் தீர்வுக்கான தாம் உதவுவதாகக் கூறினார். ஆனால், வியாபாரம் தொடங்கும் முன் அதற்கான அத்தியாவசிய தேவைகளை முழுமையாகச் செய்து முழுமூச்சுடன் ஈடுபட வேண்டும். அதோடு, சுய உழைப்பையும் மன உறுதியுடன் போராடினால் நிச்சயம் ஒரு தொழிலதிபராகும் சாத்தியம் நம் இந்தியர்களிடம் உள்ளது என எடுத்துரைத்தார் பேராசிரியர்.

மேலும், இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கு கீழ் இயங்கும் பத்து லஞ்சாங் மயானத்தில் நீண்டகாலமாக மீட்டுக்கொள்ளப்படாத ஆதரவுவற்ற பிரேதங்கள் தகனம் செய்யப்படுகிறது என்றார் பிளாங்கு இந்து சங்கத் தலைவர் திரு.பழனிசாமி. பேராசிரியருடன் நடத்தப்பட்ட கலந்துரையாடலுக்குப் பிறகு, வருங்காலங்களில் இந்த ஆதரவுவற்ற பிரேதங்களைத் தகனம் செய்ய கட்டணம் செலுத்த தேவையில்லை என்றார் திரு.பழனிசாமி. மேலும் மாநில துணை முதல்வருவருக்கு மனமார்ந்த நன்றித் தெரிவித்தார். மேலும், பிளாங்கு இந்து சங்கம் இந்தியர்களின் நலனுக்காகப் பல அரிய சேவைகளை வழங்கி வருகிறது. அதனை நல்ல முறையில் பயன்படுத்தி பயனடையுமாறு பொது மக்களை கேட்டுக் கொண்டனர் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்.

பாயான் லெப்பாஸ் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு மறுசுழற்சி தொட்டி வழங்கப்பட்டது



பாயான் லெப்பாஸ் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு மறுசுழற்சி தொட்டிகள் வழங்கினார் மாநகர் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன்.

பிளாங்கு மாநில மாநகர் கழகம் "தூய்மை, பசுமை, மற்றும் பாதுகாப்பு" என்ற கோட்பாடு பின்பற்றி பல திட்டங்கள் அமல்படுத்துகிறது. பிளாங்கு தீவுப் பகுதியில் மட்டும் ஒரு நாளுக்கு சராசரி 550 டன் குப்பை சேகரிக்கப்படுகிறது என மாநகர் கழக புள்ளி

விபரம் குறிப்பிடப்படுகிறது. எனவே, மறுசுழற்சி திட்டம் அதிகரிப்பதன் வழி இப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்காணப்படும் என்றார் பிளாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன்.

மறுசுழற்சி திட்டங்கள் மேற்கொள்வதன் மூலம் ஏற்படும் நன்மைகளை அனைவரும் அறிந்திருக்க வேண்டும். தொடக்கமாக, மாணவர்களுக்கு மறுசுழற்சி பற்றிய நன்மையினைப் புகட்டுவதன் மூலம் எதிர்காலத்தில் குப்பைகளின் எண்ணிக்கை குறைக்கப்படும். ஏனெனில், இயற்கை மூலதனங்கள் பாதுகாக்கப்படும். இதனால் சுற்றுப்புறம் தூய்மைகேடின்றி பசுமையாக காட்சியளிக்கும்.

மறுசுழற்சி திட்டத்தை அமல்படுத்தும் பொருட்டு பாயான் செப்பாஸ் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு மறுசுழற்சி தொட்டிகள் அன்பளிப்பாக வழங்கினார் மாநகர் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன். மறுசுழற்சி திட்டத்தை ஊக்குவிக்க வழங்கப்படும் 3 மறுசுழற்சி தொட்டிகளின் விலை ரிம750 ஆகும்.

எனவே, இத்திட்டத்தை தொடர்ந்து நடைமுறை படுத்த அனைத்து பள்ளிகளிலும் மறுசுழற்சி தொட்டிகள் வழங்க முற்பட வேண்டும் என்றார். இதன் மூலம் பள்ளி மாணவர்களிடையே மறுசுழற்சி பற்றிய விழிப்புணர்வு மேலோங்கும் என்றார். மறுசுழற்சி திட்டத்தை நடத்துவதற்கு உறுதுணையாக இருந்த பள்ளி நிர்வாகத்திற்கும் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத்திற்கும் மனமார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநிலம் புகை மூட்டத்தால் சூழப்பட்டுள்ளது



பினாங்கு மாநிலத்தைச் சூழ்ந்த புகை மூட்டம்.

கடந்த சில வாரங்களாக பினாங்கு மாநிலத்தில் புகைமூட்டம் ஊடுருவி வருகிறது. இதனால் சாலையில் செல்லும் வாகனமோட்டிகள், வழிபோக்கர்கள் என அனைவரும் புகைமூட்டத்தால் மூச்சி திணறல் ஏற்பட்டு அவதியுறுகின்றனர். பினாங்கு மாநில தீவுப் பகுதியில் புகை மூட்டத்தின் குறியீடு 84; அதேவேளையில் பெருநிலத்தில் 98 எனக் குறிப்பிட்டார் சமூக நலம், சமூக பராமரிப்பு மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ.

பினாங்கு வாழ் மக்களின் சுகாதாரத்தில் அதிக அக்கறை கொண்ட மாநில அரசு தொடக்கப்பள்ளி மாணவர்களுக்கு முக பாதுகாப்புக் வசம் வழங்குவதாகச் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார். ஏனெனில், தொடக்கப்பள்ளி மாணவர்களே அதிகமாக உடல் நலம் பாதிக்கப்படுவர்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ

இந்தப் புகை மூட்டம் நவம்பர் மாதம் தொடங்கவிருக்கும் வடகிழக்கு பருவமழை காலம் வரை நீடிக்கும் என எதிர்பார்ப்பதாக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் கூறினார். பினாங்கு மக்களின் சுகாதாரத்தை கருத்தில் கொண்டு புகை மூட்ட பாதிப்பிலிருந்து பாதுகாக்க பல திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்படும் என்றார்.

சுதந்திர தினத்தை முன்னிட்டு சுவாமிமலை ஸ்ரீ முனிஸ்வரர் ஆலயத்தில் சிறப்பு பூஜை



பொது மக்களுக்கு அன்னதானம் பரிமாறினார் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர்.

கடந்த ஆகஸ்டு மாதம் 31-ஆம் திகதி சுதந்திர தினத்தை முன்னிட்டு சுவாமிமலை ஸ்ரீ முனிஸ்வரர் ஆலயத்தில் சிறப்பு பூஜை நடைபெற்றது. இந்தச் சிறப்பு பூஜையில் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர் கலந்து கொண்டு சிறப்புரை வழங்கினார். பொது மக்கள் அனைவருக்கும் தேசிய தின நல்வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். இந்நிகழ்வில் சுற்று வட்டார பொது மக்களும் கலந்து கொண்டனர்.

ஆலய நிர்வாகத்தினர் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி அவர்களுக்கு பொன்னாடை போற்றி மாலை அணிவித்து வரவேற்றனர். வருகையளித்த மாணவர்களுக்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் பரிசுகள் எடுத்து வழங்கினார். மேலும், பக்தர்களுக்கு இலவசமாக அன்னதானம் வழங்கினார். அதுமட்டுமின்றி பொது மக்களுக்கு தனது பொற்கரத்தால் அன்னதானம் பரிமாறினார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பினாங்கு மாநிலத்தில் கலை & கலாச்சார, இசை மற்றும் இலக்கிய விழா



பினாங்கு மாநிலத்தில் நடைபெறும் கலை & கலாச்சார, இசை மற்றும் இலக்கிய விழா பிரச்சுரம்

பினாங்கு மாநில கலை & கலாச்சார, இசை மற்றும் இலக்கியத்தைப் பறைச்சாற்றும் வகையில் வருகின்ற 27 நவம்பர் மாதம் முதல் 6 டிசம்பர் வரை இம்மூன்று விழாக்களும் கொண்டாடப்படும். 10 நாட்கள் இடைவெளியில் ஜோர்ச்டவுன் இலக்கிய

விழா, கலை விழா மற்றும் பினாங்கு தீவு இசை விழா என மூன்று விழாக்களும் மிக விமரிசையாக பினாங்கு மாநிலத்தில் கொண்டாடப்படும். மாநில அரசு ஏற்பாட்டில் நடைபெறும் ஜோர்ச்டவுன் இலக்கிய விழா வருகின்ற 27 முதல் 29 நவம்பர் மாதம் நடைபெறும். இவ்விழாவிற்கு அனைத்துலக எழுத்தாளர்கள் குறிப்பாக அமெரிக்கா, கனடா, பெல்ஜியம், சிங்கப்பூர் மற்றும் பல நாடுகளிலிருந்து வருகை புரிவர்.

சொல் மற்றும் இசை விழாவிற்கு இடையில் கலை விழா வருகின்ற 30 நவம்பர் முதல் 2 டிசம்பர் வரை நடைபெறும் என அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்விழாவில் பினாங்கு மாநில புகழ்பெற்ற உணவு வகைகள், கலை, புகைப்படம் எடுத்தல், இசை, படக்காட்சி மற்றும் குழந்தைகளுக்கென விளையாட்டுப் போட்டிகள் எனப் பல நிகழ்வுகள் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன. இவ்விழா உள்நாட்டு கலைஞர்களின் திறமைகளை வெளிப்படுத்த சிறந்த மேடையாகத் திகழும்.

பினாங்கில் 12வது முறையாக இசை விழா வருகின்ற டிசம்பர் 3 முதல் 6-ஆம் திகதி வரை இடம்பெறும். இந்நிகழ்வில் உள்நாட்டு மட்டுமின்றி அனைத்துலக இசை கலைஞர்களும் கலந்து கொள்வர். பொது மக்கள் இவ்விழாவை நேரலையாகக் காண்பதற்கு பே வியூ தங்கும் விடுதி, ஆட் ரோக் தங்கும் விடுதி, திரோபிகல் சாவத் ஈஸ் ஆசியா தங்கும் விடுதிக்குச் செல்ல வேண்டும். இவ்விழாவில் கலந்து கொள்ள நுழைவுக்கட்டணம் ரிம85 செலுத்த வேண்டும்.

கதை பேசும் படங்கள்



“Justice League Run” ஓட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்



இராம கிருஷ்ண அசிரம பிள்ளைகளுடன் தேசிய தினக் கொண்டாட்டினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெகதீப் சிங் டியோ.

மலேசியாவின் மிக
நீளமான தேசியக்
கொடி சுவர் சித்திரம்
புதுப்பொழிவுடன்
காணும் பொருட்டு
மீண்டும் சாயம்
பூசுகிறார் கொடி
மலை நாடாளுமன்ற
உறுப்பினர் கைரில்
கீர் ஜொஹாரி.



ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர் தன் தொகுதியில் வாழும் மக்களுக்கு உணவுப் பொருட்கள் வழங்கினார்

9-வது அனைத்துலக
“ஸ்கிம்போடிங்”
போட்டியை
அதிகாரப்பூர்வமாக
அறிவித்தார் புலாவ்
தீக்கூஸ் சட்டமன்ற
உறுப்பினர்
யாப் சூ உய்.



6. “Epic Valley Malaysia Eco 100 Ultramarathon”
இரண்டு நாள்
நெடுந்தூர ஓட்டத்தில்
கலந்து கொண்ட
விளையாட்டாளர்கள்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA -	-
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN -	-
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA -	-
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS -	-
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepingsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalkota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsqbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
		PERPUSTAKAAN PP	04-281 1108 04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : -	-	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4 Tunggai : -	-	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N5 Permatang Berangan : -	-	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Sungai Dua : -	-	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7 Telok Air Tawar : 017 - 595 9891	- Norfatin	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227 010 - 811 7300	- Benji Ang
N8 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	- Razin
N9 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Shuen
N10 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6419	- Karuna
N11 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N32 Seri Delima : 019 - 4474362 012 - 5242549	- Mahen James
N12 Permatang Pasir : 019 - 412 8442 013 - 595 6865	- Kamal Rosli	N33 Air Itam : 012 - 4730736 016 - 4940705	- Anne Janet
N13 Penanti : 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Tira	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N14 Berapit : 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim	N35 Batu Uban : 016 - 205 1185 016 - 480 0232	- Frankie Kee
N15 Machang : 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Yeoh Ee Yee	N36 Pantai Jerejak : 016 - 487 8602 016 - 444 3550	- Jalal Khairul
N16 Padang Lalang : 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Andrew Chin	N37 Batu Maung : 019 - 498 1096 016 - 428 6158	- Shamsudin Amirulzaman
N17 Perai : 04 - 399 6689	- Ikhwan	N38 Bayan Lepas : -	- Danny Ho
N18 Bukit : 013 - 518 8735	- Chan	N39 Pulau Betong : 016 - 407 2135	- Zulkiflee
N19 Tengah : 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- Lai	N40 Telok Bahang : 017- 413 5695	- Johan Abu Bakar
N20 Bukit Tambun : 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Selvi		
N21 Jawi : 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Lim Tuan Chun		
N22 Sungai Bakap : 0111-508 0215	- G.Dumany		
N23 Sungai Acheh : 0111-508 0215	- Khor		
N24 Tanjong : 012 - 465 0021	- Abdul Halim		
	- Mr. Khor		
	- Norjuliana		
	- Hasbullah		
	- Siti Hajar		
	- Tina		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

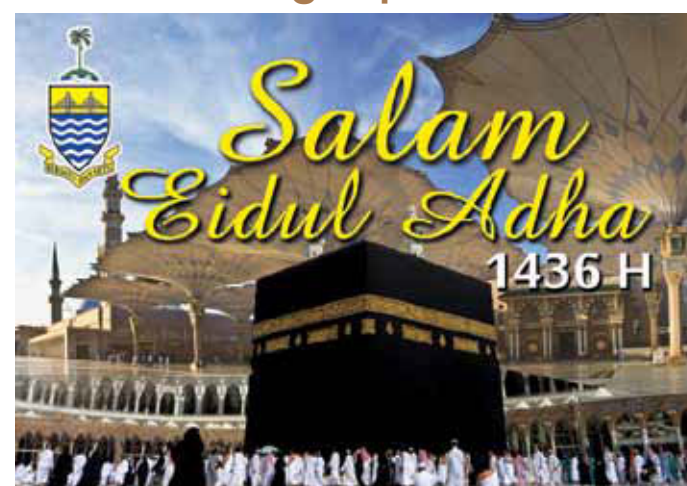
Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2015**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang September 2015**



24hb September
Hari Raya Haji

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Patriotism at the forefront

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

PATRIOTISM among the younger generation of Malaysians was most apparent when the Young Muslims Sports Club (YMSC) organised the repainting of the country's longest national flag mural at Tanjung Bungah across the Penang Swimming Club on Aug 30.

The event, held in conjunction with this year's National Day celebrations, attracted some 300 volunteers who were divided into 15 groups and took turns to repaint the stripes of our Malaysian flag.

These volunteers were mostly members of the Young Muslim Sports Club and other associations.

The painstaking but joyful and meaningful activity began

at 10.30am and took around six hours to complete.

The mural itself, measuring 3.3 m-high and 541 m-long, has earned its place in the Malaysia Book of Records since September 2003.

YMSC president Munower Sadiq Sultan, in his welcoming speech, revealed that the idea to paint the flag was first mooted by a 20-year-old youth.

He added that attempts were made to repaint the mural several times in order to maintain its fresh look.

Also present were Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari and Colour Land Paints Sdn Bhd executive director Loh Boon Leong who sponsored 3,000 litres of paint and brushes worth about RM50,000.

Chief Minister Lim Guan Eng chipped in another RM12,000 for the project.



Lim (second from left) trying his hand at painting the mural which depicts our Malaysian flag.

Recognition for man of letters

RENOWNED human rights lawyer, activist and poet Cecil Rajendra joined the ranks of the Living Heritage Treasures of Penang at the awards ceremony for 2015 organised by the Penang Heritage Trust (PHT).

Held on Aug 30 at the Little Penang Street Market, the award accorded the recognition to Rajendra as a Penangite who carries skills that need to be acknowledged, documented, preserved and transmitted, so that we may not, one day, regret the loss of our heritage.

Apart from a certificate and a plaque, the award also entails a cash reward for the recipient amounting to RM2,000 per year for the remainder of his or her lifetime.

The latest benefit which comes with the award, as promised by Chief Minister Lim Guan Eng, is assistance on an individual basis if medical treatment is needed at the General Hospital.



Rajendra proudly showing the plaque which was presented to him by Lim on behalf of PHT.

Lim, who was present at the event, heaped praises on Rajendra especially on his role and contributions which represent the best of Penang's intangible cultural diversity - the practices, skills and traditions that define Penang -

and being one of the finest of our local talents.

"With the unanimous decision by the panel of judges, we honour today the latest Living Heritage Treasure of Penang, Cecil Rajendra, internationally celebrated poet

and civil rights lawyer," Lim said in his speech.

"And who better to present him the award than our very own National Laureate, Datuk A. Samad Said or better known as Pak Samad?" added Lim.

An alumni of St. Xavier's

Institution, Rajendra published his first book of poetry 50 years ago in England where he was reading law.

His literary works are taught in schools and colleges around the world, from Finland to Ireland.

He is most noted for his human rights activism, advocating legal aid for the marginalised and has been placed in anthology by Amnesty International where he was featured alongside such greats as D.H. Lawrence.

He also has the dubious honour of having his passport confiscated when he was writing on the plight of the natives of Sarawak.

Being a complex man of many passions, he's a prolific writer about freedom, or the lack of it, overdevelopment, racism, corruption and waste and human rights.

"I'm a lawyer by profession and a poet by compulsion," he once famously said and the quote has defined him ever since.

Logos Hope returns

Story by **Victor Seow**

Pix by **Chris Koay**

IT was going to be a reunion of sorts when it was announced during a press conference on Aug 28 that the Logos Hope is coming back to Penang on Sept 3.

The last time the ship arrived in Penang was in 2011 and since then it had sailed to various countries across different continents bringing along and delivering the message of hope, help and knowledge to those who are in dire need of them.

The word Logos is Greek and means “word, thought, principle or speech”. Operated by the German charity GBA Ships, its vessels, Logos Hope being one of its many, sail around the globe visiting different countries to promote international understanding through cultural exchange programmes, community service initiatives and floating book fairs.

Logos Hope carries a multicultural crew and staff of around 400 volunteers whose purpose is to serve underprivileged communities by means of its poverty eradication programmes which include humanitarian relief, spreading



Niina (left), her assistants Lynchee Buakham and Mareike Fritschen holding the poster which promotes the ship's activities.

knowledge, promoting peace, HIV/AIDS awareness, construction and community development and sharing hope.

The ship will be berthed at the

Swettenham Pier Cruise Terminal until Sept 27 and one of its most exciting feature is its collection of books numbering half a million titles which cover a wide range of subjects such as science,

technology, sports, hobbies, cookery, the arts, social sciences and languages.

This has in fact earned the ship the moniker of being the world's largest floating book fair!

According to the ship's project coordinator Niina Tanni, Penangites who are interested to board the ship to visit the book fair and be taken around on a guided tour can do so by paying an entrance fee of merely RM1.

“It's free for children under 12 but there must be an accompanying adult. But our opening times differ and it's important to check with us beforehand. We are closed on Mondays. Between Tuesdays and Saturdays, we open between 10am and 9.30pm. On Sundays, it's 2pm to 9.30pm. On Sept 15 and between Sept 17 and 19, it's 2pm to 9.30pm. On Sept 16, which is Malaysia Day, we're open from 10am to 9.30pm,” she said.

Also present at the press conference was state exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang.

For more details on family events and cultural activities, Niina can be reached at +6016-4972382 and email: niina.tanni@gbaships.org

Knowing the past of George Town better

THE successful compilation of the book “George Town's Historic Commercial and Civic Precincts” by historian Marcus Langdon marked another feather in the cap of George Town World Heritage Incorporated (GTWHI).

At a press conference on Aug 22 held within the premises of GTWHI to launch his book, Langdon, who specialises in the early history of Penang, remarked on some of the features of the book which was the result of his intense and painstaking research effort.

This was followed by a 40-minute special lecture in which he highlighted some of the colonial buildings and landmarks he mentioned in his book - some still in existence while others have simply vanished through development and the passage of time.

“Delving into the historical past of 75 prominent commercial and civic sites, this book reveals the stories of those individuals, families, corporations and institutions involved. Some

have since passed into history while others have grown in strength and are still making history today,” he said.

Also present at the book launch were state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and GTWHI general manager Lim Chooi Ping.

Lim, in her speech, emphasised the importance of recording and documenting the history of George Town so as to enable the people to gain a deeper insight into rich history of the city and what it has to offer.

“We strongly believe the preservation of our historical knowledge will ensure the continuity of legacy. In making such information accessible to the general public, and in our celebration of the unique splendour of the George Town World Heritage site, GTWHI has produced a number of books highlighting our various heritage elements,” she said.

“Historic Commercial & Civic Precincts will be the sixth book that we published. We are optimistic that



Langdon (left) speaking on the past of George Town while Lim (seated front row, left) and Chow listen attentively.

through these books, lovers of our heritage will gain greater insights into the city and fall further in love with George Town,” she added.

Chow described Langdon's effort in glowing terms and made no secret that the book would be most useful for those who are keen on getting to know the past of George Town better.

“This book is a significant piece of research and writing on these histori-

cal buildings. The hard work and effort of the researcher in conducting in-depth and comprehensive research is evident in every page that you turn, from the interesting nuggets of information to the rare images displayed,” he said.

The book is priced at RM90 but at the time of its launch, it was sold at RM70 per copy and included a book signing session by the author.

Finding new homes for strays

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Penang Island City Council (MBPP) dog adoption drive with five non-governmental organisations (NGOs) took off at Lebuhraya Church on Aug 23 where six booths were set up for dog lovers to register from 9am to 1pm.

"The adoption drive is meant to resolve the issue of stray dogs on Penang island. We hope canine lovers will come over to give these dogs a place to call home," exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said when launching the event.

Also present were MBPP secretary Ang Aing Thye, its Urban Services, Public Health and Licensing Unit director Dr R.R. Judy Shoba, MBPP Stray and Abandoned Dogs sub-committee chairman S. Sukumar, councillors Ong Ah Teong, Joseph Ng Soon Siang and Goh Choon Keong.

The five NGOs are Society for the Prevention of Cruelty to Animals (SPCA), Penang Hope of Strays (PHOS), Penang Animal Sanctuary Society (PASS), Save Our Strays (SOS) and Penang Animal Welfare Society (PAWS).

Chow said SOS would offer medical advice to pet owners at its booth, adding that MBPP was hoping to promote responsible ownership of pets through the drive.

"The dogs need to be vaccinated for various health reasons.

"The bottom line is the welfare of these animals. We should work together to promote such noble efforts," he said.

Meanwhile, Ang said the purpose of the drive is to cultivate the co-operation between MBPP and local NGOs in efforts to form a community which cares for the welfare of pets and overcome the issue of strays on the street.

"The number of stray dogs in Penang has risen yearly as they tend to breed easily without any control over them.

"From MBPP statistics, a total of 2,980 dogs were licensed in 2012, and 2,995 in 2013.

For 2014, a total of 2,637 dogs were licensed.

"With the availability of the Dog Adoption Event, it is hoped more dogs will be licensed," he added.

Ang hopes the event will receive overwhelming response to assist the state government in achieving its target of "Stray Dogs Control".



Chow (centre) and Ang (10th from left) joining representatives from various NGOs and councillors for a group photograph at the event.

Council warns owners of illegal billboards

PENANG Island City Council (MBPP) Licensing and Public Health Standing Committee alternate chairman Ong Ah Teong said billboards that have been put up around the city without permits should be dismantled.

Should owners fail to do so, MBPP will remove them and charge the companies for the dismantling cost.

These owners will then be black listed for six months until they pay up.

"They will also be unable to renew their licences unless they pay the dismantling cost.

"Those who erect billboards that do not meet guidelines set by the council will also be blacklisted.

"This includes changing the locations of the billboards without notifying us," Ong told a press conference in Jalan Sultan Azlan Shah in front of the Snake Temple where work to remove an oversized billboard was carried out on Aug 29.

An 18-member enforcement team took part in the dismantling exercise.

He added that from June 2013 to August, the council had taken down 312 billboards belonging to 67 companies.

The council has also approved 81 billboards belonging to 27 companies.

"Some claimed that the council was biased in giving approvals and only gave out licences to two or three companies.

"It does not matter how big the company is, approval has to be done according to the rules and guidelines.

"We aim to control and prevent Penang island from being flooded with big and oversized billboards," Ong said.



An oversized billboard being dismantled in front of the Snake Temple in Bayan Lepas.

Honeywell team calls on Chief Minister

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

A DELEGATION from Honeywell International, led by its vice-president Business Development, High Growth Regions, Eric Wagner, paid a courtesy call on Chief Minister Lim Guan Eng at his office in Komtar on Aug 28.

Other members of the delegation included vice-president Government Relations, Stacey Bernards, director of Government Relations, SEA, Ann Marie Brooks, and director of Strategic Marketing

SEA, YC Lim.

Wagner in his speech conveyed the company's interest in investing new businesses in Penang, mentioning the prospect of cloud computing and control data technologies associated to CCTVs.

Guan Eng in welcoming the suggestions said Penang aims to get a premium market and prefers selective investors, naming the likes of Honeywell.

He also briefed the visitors on the Penang Transport Master Plan, which the state is embarking on.



Lim (centre), Wagner (second from left) and other members of the delegation coming together for a group photo during the courtesy call.

Housing exco, PR1MA officials in fruitful talks



Jagdeep (centre) taking a closer look at the affordable housing units which were built by PLB Group.

EXCO member for Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo told reporters on Aug 28 that he had met officials from PR1MA to iron out issues that became the major cause for discord between the state and federal governments.

Jagdeep revealed that officials from PR1MA came to see him at his office on Aug 25 and that fruitful discussions were held in which the state government's position in this pressing issue was made clear to them.

"We have our affordable housing policies in Penang and they have their own. Some of the criteria would not be the same but if they want to come to Penang, we want them to comply with the rules we have set here," Jagdeep said.

Jagdeep was at Queensbay Mall to

launch the affordable homes which were built by PLB Group.

"There were two issues which both sides discussed. One concerned the name list. In Penang we have our own list while they have theirs. Our list prioritises Penangites. We want them to follow ours. Second issue concerned the management of the units. We made it clear that for the first 10 years, the state intends to manage the units," he added.

"The officials have gone back to Putrajaya and the understanding is that they will get back to me," he added.

Jagdeep said that PR1MA has so far identified three areas in Penang for its projects in Kampung Kastam in Gelugor, Sungai Pinang in Balik Pulau and Teluk Kumbar.

i-Bita

Bantuan Pendaftaran Pelajar Ke IPT

Terbuka kepada :-

- * PELAJAR IJAZAH (LEPASAN DIPLOMA/STPM/MATRIKULASI/ SETARAF)
- * **Dibuka Mulai: 1 September - 30 September 2015**

SYARAT UMUM PERMOHONAN

- * Gaji + Elakan Tetap Isirumah < RM 8000
- * Ibu/Bapa/Penjaga merupakan pengundi berdaftar di Pulau Pinang

Maklumat Lanjut Boleh ke Pautan
www.ibita.penang.gov.my

JUMLAH BANTUAN???

RM 1000
"ONE-OFF" UNTUK PERINGKAT IJAZAH

Sebarang Pertanyaan Sila Hubungi:
Unit Khidmat Pengurusan 1
Bahagian Khidmat Pengurusan & Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 25, Komtar
10503 pulau Pinang
Tel: 04-6505662/5159/5639

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian Wei**

QUIETLY hidden in the midst of Palm Court Flats behind Island Plaza at Tanjong Tokong is the interestingly named E&O Coffee Shop which serves the staple breakfast set comprising hard-boiled eggs, roti kahwin and of course, the writer's favourite iced coffee.

Its name definitely raises eyebrows.

The very mention of the famous initials, remnants of the colonial era before the Japanese occupation in the early 1940s and today, they refer to a very high end heritage hotel of immense value located within the heritage zone of George Town.

The E&O coffee shop in this article is nothing to shout about especially from its physical outlook but what lies beneath the surface definitely works wonders.

I am referring to its menu.

According to its proprietor Mansor Mohamed, 62, who started the business seven years ago when the low-cost and medium-cost Palm Court housing project first came into existence, business was brisk for the first two years but eventually it won over the hearts and minds of the residents in the housing project itself and at present, is a haven for construction workers who wish to have a quick, affordable and nutritious meal.

"The construction workers from the nearby site form the stream of my fixed daily customers right now. They love the hard-boiled eggs added with soya sauce and pepper," quipped Mansor.

"My E&O actually stands for Elite & Ordinary which means my shop caters to the rich and famous as well as the everyday layman like you and me," he added.

I couldn't agree more.

Mansor prepared his signature set meals for the writer and two of his colleagues; roti kahwin, hard-boiled eggs served in a glass cup and hard-



Mansor was most willing to share his stories on how his coffee shop came into existence seven years ago.

Different kind of E&O



The writer's all-time favourite as the punctured egg yolk forms a coating on the toasted bread.

A different kind of toasted bread which is also a popular choice apart from the roti kahwin.

boiled eggs served on top of toasted bread.

"Do not forget my iced coffee, thick not too sweet," I reminded him ala James Bond!

Out of curiosity, I also asked Mansor on the origins of the name roti kahwin.

"The term roti kahwin has been in use for ages to mean toasted bread with butter and kaya spread. Like a combination of two different things. A mixture which brings out the best of one another. The taste is heavenly. Like a marriage," he replied in a matter-of-fact manner.

I particularly liked the eggs served on toasted bread.

The mere sight of the coating which formed on the bread due to the puncture of the egg yolk was just mouth-watering, to say the least. Add a little pepper and soya sauce and that defines perfection in taste de-

spite its simplicity.

The squeaky clean plates of my colleagues towards the end

of my conversation with Mansor are evidence that they both shared my opinion.

E&O opens from Mondays to Saturdays between 8am and 6pm.



Roti Kahwin, one of the most popular choices among the residents and construction workers.

Towards stronger arts ties

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

THE signing of a Memorandum of Understanding (MOU) between George Town Festival (GTF) and Adelaide Festival Centre on Aug 18 marked the rejuvenation of closer ties between the two cities which officially became sister cities in 1973.

GTF director Joe Sidek, who signed the memorandum with Adelaide Festival Centre's OzAsia Festival director Joseph Mitchell, said the idea to collaborate was first mooted when they both met last year.

The founders of George Town and Adelaide respectively were a father and son and this strong connection serves as a unifying bond for both cities to forge closer cooperation, especially in activities which concern the promotion of arts.

George Town was founded by Captain Francis Light in 1786 while Ad-

elaide was founded by his son, Colonel William Light 50 years later in 1836.

Joe revealed that plans are currently being laid out for the next three years and this involves a total of seven projects.

"Adelaide has a very vibrant Asian community so they have very interesting shows but above and beyond taking each other's shows, we also want to build an Asean roadmap so we can be a gateway for the region together with Adelaide," Joe said.

"We can certainly have exchanges but we also hope we can commission new works. It will be about sharing and building new works. Hopefully we will get partners to help us work on the projects," he told reporters after the MOU was signed in the presence of Penang Chief Minister Lim Guan Eng and South Australian Minister for Investment and Trade Martin Hamilton-Smith.



Joe (right) shaking hands with his counterpart Mitchell while Lim and Hamilton-Smith look on.

Re-igniting interest in chess

THE combined efforts of the Penang Island City Council (MBPP) and Penang Chess Association (PCA) to re-ignite interest in chess, especially among the younger generation, was evident on Aug 23 when a chess competition was held within the compounds of the City Council Park, once known as Youth Park.

More than 150 children signed up and took part in the competition.

They were divided into four categories; those aged eight and below, those aged 10 and below, those aged 12 and below and the final open category.

According to Mohamed Akbar

Mustapha, the director of Management Services of MBPP, upgrading the parks and gardens under the jurisdiction of the council remains a continuous agenda and the MBPP will not rest on its laurels to provide better services to suit the changing needs of the people.

"This city council park has been in existence since the 1970s and since then, much effort has been put in to make it more relevant and to improve on its existing facilities for recreational activities. There's a pool for kids and family use, hiking activities, grounds for tai-chi exercise, running or brisk walking," he said.

"The council is working hard to improve our products and what we can offer to the general public. Currently, we are doing research on our trees

within the park and in time to come, we intend to make this park an educational one for visitors with a focus on trees," he added.

Also present were MBPP director of Social Services department Rashidah Jalaludin and the president of the PCA Lee Ewe Ghee.



Two kids competing against each other to mark the beginning of the competition. Looking on are (from right Akbar, Lee and Rashidah).





Governor Tun Abdul Rahman Abbas inspecting the guard-of-honour at the Merdeka celebration.



Malay traditional dancers getting ready for their performance.



The Merdeka parade is an interesting sight for children and they learn the sense of patriotism too.

Beautiful Indian lasses in breathtaking attire ready to entertain the guests with their dance.



The Royal Malaysian Police force taking part in the march past.



Band from the armed forces belting out patriotic songs at the Merdeka parade.



Malaysian flags flying high as the performers proudly wave the Jalur Gemilang.



Two very cute children in army costume captured the attention of Buletin Mutiara's photographers Darwina Mohd Daud and Ahmad Adil Muhamad.



Penang state exco Dr. Afif Bahardin (in white shirt) posing with a group of children dressed in costumes made from the Jalur Gemilang.



The armed forces participating in the Penang state level Merdeka parade held in Butterworth on Aug 31.

FAP gets RM3million From PBAPP



By : ME



Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>

We support Green Initiatives!



Manuel Ukulele Music Sdn Bhd
70, Lorong Kinta, 10400, Georgetown, Penang
012-461 3006

15%

(When they Sign-up any ukulele lesson between 5th Aug to 5th Oct 2015)



TROPICAL SPICE GARDEN

Lot 595, Mukim 2, Jalan Teluk Bahang, 11050 Penang
04-881 1797

20%

discount on entrance ticket purchased by cardholder



Green Comfort Sdn Bhd

1-G-16, Suntech Penang Cybercity, Lintang Mayang
Pasir, 11950 Bayan Baru
04-826 2959

10%

discounts for all heat insulation, self screening, and water proofing



COFFEE LANE

5, China Street Ghaut, 10300 Penang
04-261 0625

10%

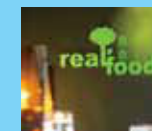
discount on coffee drinks



SAND ART CORNER

4th Floor, Gurney Plaza, 10250 Penang
016-471 2568

- Free Mystery Gift for any purchase of art & craft birthday party package
- Redeem Free Sand Art worth RM7 on your birthday(Provide IC)
- Redeem Free Sand Art worth RM7 for purchase of any Sand Art Corner product worth RM50 and above in a single receipt



Real Food Grocer (M) Sdn Bhd

3A-G-13D, Straits Quay, Jalan Sri Tanjung Pinang,
Tanjung Tokong 10470 Penang
04-890 8295

RM80

Spend and above in a single receipt and get a cup of tea/coffee for free



Ixora Hotel Sdn Bhd

3096, Jalan Baru, Bandar Perai Jaya, 13600, Penang
04-382 8888

10%

discount on Food & Beverage
(not entitled for Alcohol Beverage and In House promotions)



Bismi Books & Stationery

61-G-6, Jalan Sungai Dua, Mukim 13, 11700, Penang
04-656 7894

10%

discount for purchase RM 50 and above



Falcon Jaya Enterprise Sdn Bhd

2, Jalan Sri Utama Indah, Taman Sri Utama Indah,
08300 Kedah
04-461 9588

15%-25%

discount on Tupperware Brand Products.



Tech Gear Hyper Hub Sdn Bhd

L2-01, Level 2, ICT Digital Mall@Komtar, Jalan Penang.
04-262 7599

10%

Discount + FREE LED Light for Green Citizens with every purchase of Airwheel



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)

Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.

Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323

Emel: info@pgc.com.my

Laman Web: www.pgc.com.my